LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 21 Saint-Boniface, du 18 au 24 août 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la_liberte@presse-ouest.MB.CA 60¢ + *taxes*

Citation de la semaine

«Je suis le chef d'orchestre, mais à part de ça, il faut des joueurs.»

Paul Soubry ne parle pas ici de musique mais bien d'économie. Le président-directeur général de New Holland ouvre les portes sur le monde des tracteurs. **Page 7.**

Polygotte à sa façon

Que ce soit par la lecture labiale, le langage par signes ou l'espéranto, Angélina Champagne a bien l'intention d'être comprise. **Page 13.**

En voiture avec Autopac

En page 3, des courtiers précisent ce qu'ils pensent des modifications apportées au système d'assurance-automobile Autopac.



photo: Karine Beaudette

Rachel Vigier.

La femme et la danse

Dans son nouveau livre, *Gestures of Genius: Women, Dance and the Body,* la Franco-Manitobaine Rachel Vigier raconte comment les femmes utilisent la danse comme source de force et de spiritualité. **Page 9.**



photo: Jean-François Lacerte

Travaux de construction

Le pont Norwood change de visage

Il y a déjà plusieurs semaines que les travaux de construction du nouveau pont Norwood ont débuté. Et si tout va selon l'horaire établi, les automobilistes de la capitale verront la nouvelle structure entièrement terminée... en 1999!

La construction du nouveau pont fait partie d'un projet de restauration d'un tronçon de la rue Main, situé entre l'avenue Taché (rive est de la rivière) et l'avenue York (rive ouest) au centre-ville. Comme l'explique Bill Ebenspanger, ingénieur des ponts à la Ville de Winnipeg, le projet, au coût total de 95 millions $, inclut aussi la réfection des rues, l'aménagement paysager et l'installation d'une station de pompage.

Bill Ebenspanger rapporte que le nouveau pont sera beaucoup plus lourd que le pont actuel, ce qui lui permettra de mieux résister aux sautes d'humeur printanières de la rivière Rouge.

Présentement, le projet n'en est qu'à sa première phase, c'est-à-dire la construction du pont en direction nord. «Cette phase devrait être terminée en novembre 1996», indique l'ingénieur.

Une voie réservée aux bicyclettes

Pendant la deuxième phase du projet, en 1997, on démolira la structure existante du pont, alors que les automobilistes pourront déjà utiliser le nouveau pont. Enfin, en 1998-1999, les travaux se poursuivront et l'on construira le pont en direction sud.

Les deux sections du pont, contenant chacune quatre voies, seront ouvertes à la circulation. Bill Ebenspanger indique que, de chaque côté, deux voies seront assignées aux véhicules réguliers, une voie sera réservée au transport en commun et la quatrième, aux bicyclettes. De plus, un trottoir de trois mètres de largeur sera aménagé sur chaque section.

Bill Ebenspanger explique qu'il était absolument impossible de simplement rénover l'actuel pont Norwood. «Le pont est en très mauvaise condition, souligne-t-il. Aussi, il n'est pas assez solide pour recevoir tout le trafic qui utilisera ce pont dans les années à venir.»

L'ingénieur ajoute que les rénovations auraient exigé qu'on ferme complètement le pont à la circulation pendant la durée des travaux. «Ça, c'était hors de question!».

Carole THIBEAULT

SOMMAIRE

Sur tous les toits



Un outil contre la récession



De tous les immeubles de style art déco que l'on retrouve à Winnipeg, il en existe un qui a été d'une grande importance dans la vie sociale et culturelle des citadins. Logé au centre-ville, au coin des rues Memorial et St-Mary, l'ancien Winnipeg Civic Auditorium rappelle aux passants une histoire qui n'est pas encore tout à fait oubliée.

Construit en 1932, l'édifice n'était pas une nécessité pour Winnipeg. Mais les temps durs de la grande récession ont incité les dirigeants de la ville à mettre en branle un projet d'envergure pour fournir de l'emploi aux ouvriers de la construction. Bien que l'ensemble du bâtiment soit un tout uniforme, les travaux ont été exécutés par plusieurs compagnies. Par exemple, cinq architectes sont à l'origine des plans et les quatre murs principaux ont été construits par quatre entreprises différentes.

Le Winnipeg Civic Auditorium respecte bien le style art déco qui faisait son émergence depuis la fin de la Première Guerre mondiale. On retrouve une douce forme carrée prédominante, qui est accentuée par un recul à la base du toit. Aussi, les fenêtres sont placées profondément dans des baies pour donner davantage une impression de verticalité.

Enfin, les entrées et la ligne du toit sont décorées de gravures à bas relief. «Ça ressemble à un bijou», fait remarquer Neil Einarson, chef de l'histoire architecturale au département des Ressources historiques du gouvernement du Manitoba.

Construit en pierre de Tyndall, au coût de un million $, l'édifice mesure 173 pieds de largeur par 367 pieds de longueur. Il comprenait à l'origine une salle de concert de 800 sièges ainsi qu'un grand auditorium pouvant recevoir jusqu'à 4 075 personnes assises. On y retrouvait aussi de nombreuses salles de réception et d'exposition. L'immeuble a d'ailleurs abrité le Musée de l'Homme et de la Nature ainsi que le Musée des beaux-arts pendant plusieurs années.

Pour l'époque, le Civic Auditorium était un exemple tant au niveau de l'éclairage nécessaire pour les œuvres, la ventilation et, bien sûr, l'acoustique dans les salles de spectacles. Malheureusement, en 37 années d'existence, il a connu 36 années déficitaires.

C'est pourquoi la Ville, en 1970, a vendu l'édifice au gouvernement du Manitoba pour la somme de un million $. En lisant les journaux de l'époque, on se rend compte que la vente ne fut pas une affaire facile et qu'elle a créé beaucoup de controverse.

À la suite de ce nouvel achat, le gouvernement a investi encore quatre millions $ pour effectuer des travaux de rénovation. On adapte le bâtiment dans le but d'y installer de nombreux bureaux gouvernementaux dont les Archives provinciales du Manitoba. Aujourd'hui, l'ancien Civic Auditorium accueille aussi la bibliothèque de l'Assemblée législative, les Publications officielles, le Service postal du gouvernement ainsi que les Archives de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Carole THIBEAULT

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de Guy Préfontaine.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Stephan HARDY et Carole THIBEAULT
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Infographiste: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
L'adresse Internet: http:presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:
Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

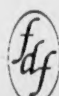
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence générale 1994



Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

Francophonie du monde

Rencontres familiales

Québec - Trois grands rassemblements familiaux auront lieu au Québec cet automne.

L'Association des familles Ouellet-te tiendra son 29e ralliement à Lévis, le 3 septembre. Les intéressés peuvent en apprendre davantage en appelant aux numéros suivants: Robert (418) 653-9535, Alphonse (418) 835-1254, Ernest (418) 492-2138 et Pauline (418) 852-2662.

L'Association des familles Roy d'Amérique célébrera le 3 septembre au Collège de Sainte-Anne-de-La-Pocatière à La Pocatière. Tous les Roy, peu importe leur souche, y sont conviés. Pour information: Jean-Guy Roy, 258 rue Sirois, C.P. 87, Saint-Épiphanie (Québec), G0L 2X0. Téléphone: (418) 862-5313. Télécopieur: (418) 862-0814.

Tous les Tardif sont aussi invités à un rassemblement le 1er octobre au Manoir Trent de Drumondville. Information: Rollande Tardif (819) 478-2307 ou Jean Tardif (819) 569-2111.

Bulletin 41-42

Ottawa - Le ministère du Patrimoine canadien vient de lancer un nouveau bulletin d'information s'adressant aux communautés de langue officielle en milieu minoritaire. Intitulé *41-42*, ce bulletin porte le nom des lois adopté par le gouvernement fédéral pour promouvoir la reconnaissance de ces communautés.

Le *41-42* se veut un outil pour faciliter la circulation et le partage d'information entre les divers intervenants concernés par ces lois. On y retrouve entre autres de petits articles portant sur le rôle des institutions fédérales, le plan d'action, les ressources régionales, etc.

«C'est aussi un moyen choisi par le ministère du Patrimoine pour concrétiser le rôle de coordonnateur qui lui incombe, peut-on lire dans le bulletin. C'est aussi un lien additionnel entre les communautés et les institutions pour les encourager à poursuivre leur collaboration en faveur du développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.»

Rectificatif

Il s'agit bien de sœur Eva Degagné dans la photo en page 4 de *La Liberté* du 11 au 17 août 1995, même si le texte sous la photo indiquait le nom de sœur Eva Carrière. En fait, sœur Degagné fêtait 80 ans de vie religieuse alors que sœur Léonne Carrière soulignait 50 ans. Nos excuses.

ACTUEL

L'assurance publique du Manitoba recommande

Faites affaires avec un courtier agréé d'Autopac

Le 28 février, cela vous rappelle-t-il quelque chose? Pour les usagers des transports en commun, cela peut vouloir dire une période de gel au coin des rues. Mais pour les automobilistes manitobains, cela voulait dire Autopac. Depuis cette année, toutefois, le renouvellement des immatriculations est désormais échelonné tout au long de l'année, selon la date d'anniversaire du propriétaire principal de la voiture.

Plusieurs changements ont été apportés cette année, dont l'instauration d'un nouveau système informatisé qui relie directement tous les agents Autopac de la province (ils sont 360 disséminés sur tout le territoire) à l'ordinateur central de la Société d'assurance publique.



Archives La Liberté

Claude Forest: les gens payent à la dernière minute.

Malgré les campagnes de publicité que l'on a retrouvées dans les journaux ces dernières semaines, plusieurs des nouveautés risquent de créer plus de confusion qu'autre chose. «C'est pourquoi nous suggérons à tout le monde de continuer à voir des agents spécialisés dans le domaine», déclare Claude Forest, président d'Assurances Forest, de Saint-Boniface.

Toute personne désirant renouveler ses plaques lui-même pourra toujours envoyer son paiement par la poste si aucun changement n'est survenu dans son dossier. «Toutefois, explique Barbro Dick, porte-parole de la Société d'assurance publique du Manitoba, nous incitons tous nos clients à aller vers un agent autorisé. Le service à la clientèle sera bien meilleur de personne à personne et les clients recevront leur vignette immédiatement, même s'ils payent avec un chèque postdaté.» La recommandation semble unanime: il vaut mieux aller voir un spécialiste.

Tous les intervenants espèrent que le nouveau système informatisé, toujours en rodage, fidélisera la clientèle aux agents. À court terme, toutefois, l'informatisation ne fait pas nécessairement le bonheur de ces agents qui, selon certains, continuera à créer des périodes d'embouteillage.

Selon Claude Forest, «le nouveau système informatisé n'empêchera malheureusement pas les gens de continuer à faire cette dépense annuelle à la toute dernière minute.» Si tel devait être le cas, craint-il, tant et aussi longtemps que la période d'adaptation ne sera pas terminée, les transactions seront beaucoup plus longues à effectuer.

«C'est vrai, confirme Janet Sabourin-Gatin, de l'agence d'assurances Aurèle Desaulniers. Actuellement, nous faisons le travail qui était jadis fait par le personnel de la Société. Mais quand la période de transition sera terminée, dans moins d'un an, la gestion de ces dossiers sera amplement facilitée. Entre-temps, soupire-t-elle avec un sourire en coin, on s'arrache les cheveux aux fins de mois!»

Afin d'inciter les gens à faire affaire tôt dans le mois, et ce pour toute la période de transition, l'assurance publique du Mantitoba organise un tirage mensuel d'une obligation Builder Bond du Manitoba d'une valeur de 1 000 $. Pour participer, il faut faire parvenir son chèque à son courtier entre le 1er et le 15 du mois de l'échéance. Les chèques postdatés sont éligibles.

Jean-François LACERTE

Nelson Sanderson donne raison à Marcien Lemay

«Le contrat devrait être honoré»

Le 14 août, l'ancien président de la Fédération des Métis du Manitoba (FMM) et l'actuel président du Fonds pour la statue de Louis Riel, Nelson Sanderson, se déclarait dans le camp de Marcien Lemay dans l'affaire entourant la statue de Louis Riel qui sera placée sur le terrain du Palais législatif.

Rappelons que la FMM a fait un volte-face complet après l'enlèvement de la statue «symbolique» de Louis Riel en août dernier. Elle a donné le contrat de la nouvelle statue, où Louis Riel est représenté en homme d'État, à Miguel Joyal, malgré une entente avec Marcien Lemay. C'est d'ailleurs ce qui a poussé Marcien Lemay à poursuivre la FMM en justice pour rupture de contrat.



photo: Karine Beaudette

Nelson Sanderson appuie les démarches de l'artiste Marcien Lemay.

L'artiste poursuit également Miguel Joyal et la FMM pour diffamation parce qu'ils ont déclaré que sa maquette était copiée d'une œuvre de Joyal.

Nelson Sanderson, toujours membre de la FMM, se prononce contre les actions de son président, Billy Jo De La Ronde. «Je crois qu'il a changé d'idée et donné le contrat à Miguel Joyal par rancune, parce que Marcien Lemay s'était enchaîné à la statue au moment de l'enlever.

«Mon but, c'est d'empêcher l'érection de la statue de Joyal et de convaincre la province et Billy Jo de repenser à leur affaire et d'avoir la bonne foi d'honorer le contrat avec Lemay. Les Métis sont un peuple honorable. Je ne crois pas que Billy Jo parle réellement au nom des Métis.»

Nelson Sanderson a l'intention de rencontrer bientôt le gouvernement provincial.

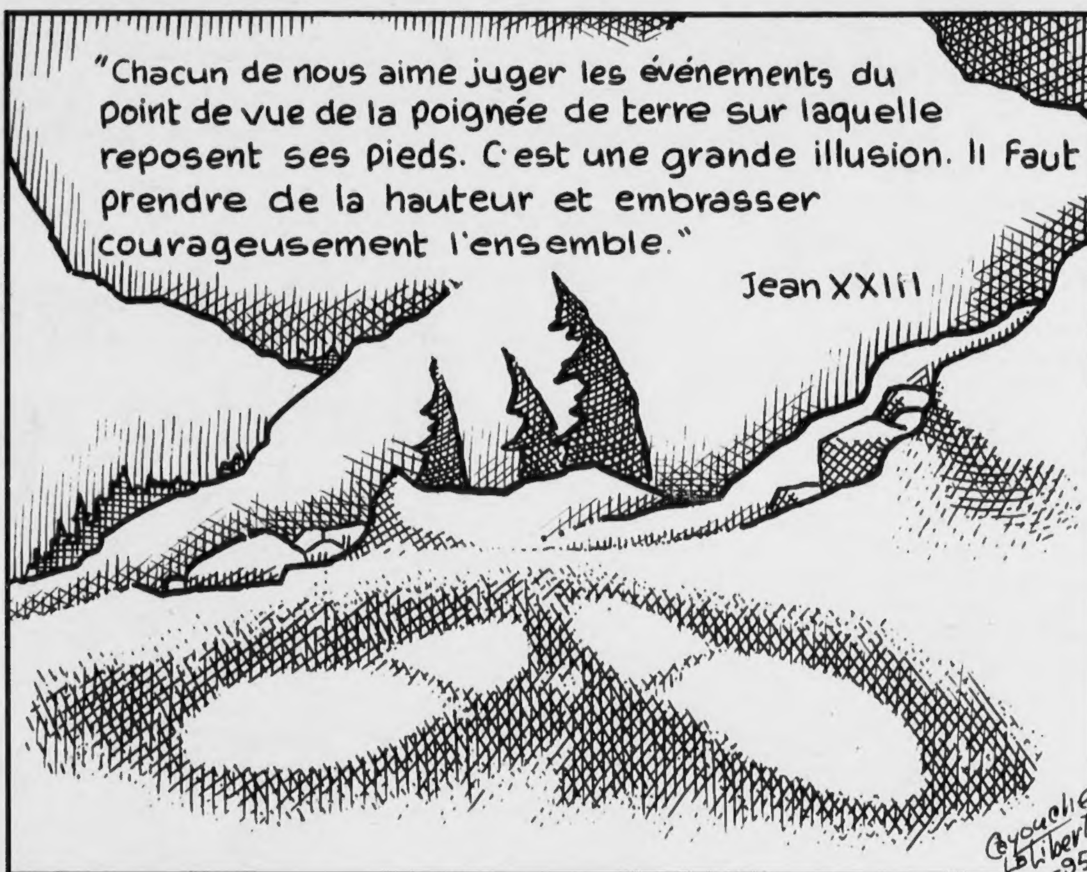
Karine BEAUDETTE

Hausse de prix

Les tarifs postaux ayant récemment augmenté, nous avons dû hausser le prix des abonnements à l'étranger. À compter d'aujourd'hui, il en coûtera 70 $ pour un abonnement d'un an à La Liberté, et 125 $ pour deux ans.

Les abonnements actuels seront respectés. Quand arrivera le temps des renouvellements, nos amis vivant à l'extérieur du Canada recevront une lettre leur expliquant la situation.

La direction



Lettres

Bravo à la Fête fransaskoise

Madame la rédactrice,

Durant la fin de semaine du 4 au 7 août dernier, nous avons eu l'occasion de participer à la Fête fransaskoise qui se déroulait à Bellevue, (Saskatchewan). Ce petit village était animé d'une énergie envoûtante. Les gens y étaient des plus amicaux et accueillants et leur joie de vivre était contagieuse.

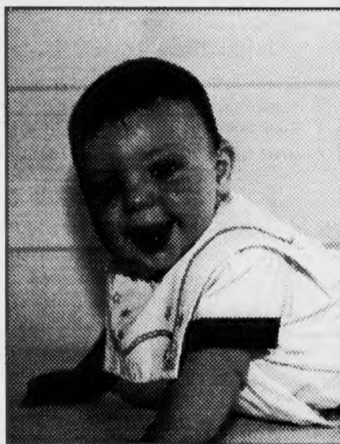
Nous y étions allés surtout pour les spectacles de musique et nous nous sommes vite trouvés emportés dans le courant d'une variété d'activités telles que le théâtre, le chant des aînés, la musique pour les jeunes, les démonstrations d'artisanat, et plus.

Nous nous sommes vite liés d'amitié avec d'autres gens qui participaient à cette fête célébrant ce que nous avons en commun, la francophonie dans l'Ouest. Notre expérience fut tellement positive et l'accueil des gens tellement chaleureux que nous planifions déjà aller à la 17e Fête fransaskoise qui se tiendra à Debden l'an prochain.

Bravo à tous les organisateurs, bénévoles et artistes de ce rassemblement de francophones et merci de nous avoir fourni l'occasion de vivre cette expérience mémorable.

Janelle, Rosanne, Suzanne et
Norbert Ritchot
Sainte-Anne-des-Chênes
Le 12 août 1995

T'es parent avec qui, toi?



Jasmin Guy Joseph Bissonnette, fils de Arcel et Gisèle (Freynet) Bissonnette de Sainte-Anne, né le 12 janvier.

Mes grands-parents sont Gérard Freynet et Dora (Blanchette) de Saint-Boniface et Wilfrid Bissonnette et Honorine (Bériault) et Dufresne.

Mon parrain et ma marraine sont Guy et Ginette Courcelles.

Un livre apprécié

Monsieur le directeur,

Merci beaucoup pour le magnifique livre de l'auteure Annette Saint-Pierre lors de votre concours «Connaissez-vous le Manitoba français?».

J'ai beaucoup aimé la dédicace de Madame Saint-Pierre. Je peux la rassurer que j'en parlerai à mes amis de notre histoire.

Que de bons souvenirs pour un jeune homme de 68 ans natif de Letellier.

J.V. Larocque
Saint Jean-sur-Richelieu (Québec)
Le 9 août 1995

LETTRES **Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.**

Alexander fête 50 ans

Le gouvernement local agrandit ses locaux

Avec les besoins qui croissent d'année en année, le gouvernement local d'Alexander a dû agrandir ses locaux afin de cesser d'être à l'étroit et de mieux répondre aux attentes de sa population. La rallonge a été inaugurée officiellement le 11 août, en même temps que l'on fêtait le 50e anniversaire de la création du premier gouvernement local.

Les députés provincial et fédéral du coin, respectivement Darren T. Praznik et David Iftody, figuraient parmi la centaine de citoyens et invités d'honneur qui se sont déplacés pour assister à la cérémonie officielle, présidée par le préfet actuel, Ken Danwich. Ce dernier a profité de l'occasion pour saluer ses prédécesseurs, les employés actuels et passés du gouvernement local. Il a tout particulièrement souligné les 20 ans de service de Rose Beaudry, l'actuelle directrice.

«Ils sont bien mieux logés aujourd'hui que nous l'étions à l'époque!», explique Édouard Lafortune, le premier directeur général à travailler pour ce gouvernement local, de 1945 à 1947.

«Nos premiers bureaux étaient situés dans la crémerie qui appartenait au curé de l'endroit, se souvient-t-il. Aujourd'hui, 48 ans après mon départ de Saint-Georges, c'est la première fois que je reviens ici. C'est incroyable comment tout le village a changé.» La rénovation a coûté 175 000 $, et les frais ont été partagés à parts égales par les trois gouvernements impliqués (fédéral, provincial et local).

La population permanente d'Alexander est de 2 400 habitants. Ce nombre grimpe toutefois à plus de 10 000 au cours de l'été, grâce aux attraits touristiques du lac Winnipeg et du parc provincial de Grand Beach. Les francophones sont surtout concentrés à Saint-Georges, Powerview et, l'été, à la plage Albert.

J-F. L.



photo: Jean-François Lacerte

En 50 ans d'histoire, le gouvernement municipal de Alexander a eu six directeurs généraux. Quatre d'entre eux sont encore vivants et étaient présents lors de la cérémonie commémorant ce bicentenaire. Ce sont (de gauche à droite): Richard Andries, Rose Beaudry (la directrice actuelle depuis maintenant 20 ans), Roger Bouvier et Édouard Lafortune (le tout premier directeur).

Une exposition sur les franchises au Centre des congrès

L'entrepreneuriat s'expose

Les 19 et 20 août, le Centre des congrès de Winnipeg accueillera une exposition sur les franchises et sur l'entrepreneuriat. Entre 25 et 35 compagnies vendant des franchises ou des concessionnariats offriront des détails sur les possibilités d'investissement qui existent dans une gamme de domaines: l'édition instantanée, la décoration, l'équipement sportif et la restauration, entre autres.

«L'exposition permet aux entrepreneurs de s'informer, explique l'entrepreneur chevronné et commanditaire de l'exposition, Bob Sinclair. La plupart des gens qui viennent à cette exposition n'ont pas d'idée précise concernant le genre d'entreprise qu'ils aimeraient partir. On ne s'attend pas à ce qu'ils signent un contrat sur-le-champ.»

Pour bon nombre d'entrepreneurs, l'achat d'une franchise représente une diminution des risques lorsqu'il s'agit de se lancer en affaires.

«Je voulais surtout me relier à un nom de marque, relate le franchisé d'une compagnie de préparation de rapports d'impôts, Ernest Gautron. D'après moi, les gens sont plus attirés par un nom qui leur est familier déjà. D'autre part, si je cherchais à vendre mon entreprise plus tard, ce serait plus facile.»

Mais l'entrepreneur de Saint-Boniface avoue que le franchisage peut aussi poser certains désavantages: les coûts de la redevance de franchisage initiale ainsi que d'une portion des profits annuels (variant entre 5 et 10 %), certains règlements sur la présentation des produits, sur la sélection etc. «Ça te lie les mains, mais ça donne aussi une certaine valeur à l'entreprise», affirme-t-il.

La *Franchise and Business opportunities Exposition* sera ouverte de 10 h à 17 h, samedi et dimanche.

Stephan HARDY

Avant de s'aventurer...

Le monde des franchises peut paraître une jungle aux yeux des non-initiés. Voici quelques questions à vous poser avant de vous y aventurer:

1. Est-ce que la franchise est reliée à un domaine dans lequel j'ai déjà de l'expérience ou qui m'intéresse beaucoup?

2. Est-ce que le franchiseur se trouve à proximité? au Canada? aux États-Unis?

3. Quelle aide le franchiseur est-il en mesure de m'offrir dans le lancement de l'entreprise? dans l'opération quotidienne? dans la promotion du produit?

4. Est-ce que le franchiseur investit dans la recherche afin de tenir ses franchisés au courant des changements dans le domaine?

5. Est-ce que je suis prêt(e) à investir du temps et de l'énergie et à patienter plusieurs années avant d'accuser un retour financier?

Une 3e année pour Splash Dash

Moins cher que l'autobus

Pourquoi prendre l'autobus quand on peut prendre un bateau? Le service d'autobus marin Splash Dash existe depuis trois ans mais demeure encore peu connu.

Splash Dash s'arrête à cinq endroits: le parc Juba, la rue Taché, l'arrêt principal à La Fourche, le village Osborne et le Palais législatif. «Pour quelqu'un qui veut partir du Palais législatif pour venir manger à La Fourche, c'est idéal, remarque la responsable du marketing, Lise Huberdeau.

«Moi-même, je me sers du bateau pour aller de La Fourche au Musée de l'Homme et de la Nature, par exemple; c'est beaucoup plus rapide que l'autobus, et c'est moins cher.» En effet, un aller-retour d'un quai à un autre coûte 2,50 $, comparé à 2,70 $ en autobus.

Splash Dash possède trois petits bateaux, appelés pontons, qui ont 12 places et qui circulent à tous les quais chaque 20 minutes environ. Pour éviter d'attendre, il est possible de demander qu'un bateau soit à tel quai à telle heure, comme un taxi.

Le mot d'ordre pour l'entreprise, c'est la flexibilité. Les personnes intéressées peuvent choisir de faire une tournée de bateau de 30 à 35 minutes (ou plus longue, au choix), avec ou sans guide, bilingue ou historique ou non. «On fait des tournées sur mesure, pour des groupes par exemple, pendant la semaine ou les fins de semaines après 19 h.»

Également, les heures d'opération sont de 11 h à 20 h, mais s'il fait beau, les capitaines peuvent continuer jusqu'à la tombée de la nuit. «C'est comme les dates. On dit jusqu'au jour du Travail, mais si le temps le permet, on peut continuer plus tard.

«Quand il fait noir, ça devient plus dangereux; on distingue moins bien les débris qui flottent parce que la rivière est plus haute que d'habitude», signale Lise Huberdeau. D'ailleurs, le niveau élevé de la rivière a retardé de trois semaines le début de la saison d'opération ce printemps.


photo: Karine Beaudette

Andrée (à gauche) et Lise Huberdeau: découvrir la rivière en bateau.

Splash Dash loue également un plus gros bateau, le Splash II, pour des réceptions, des fêtes, des rencontres, etc. «On fournit un capitaine, une personne au bar et un hôte ou une hôtesse. Les gens peuvent emmener leurs décorations, leur musique et leur nourriture.»

On peut aussi louer des canots (avec gilets de sauvetage et rames) et un pédalo. «Sur demande, on peut aussi faire des randonnées pédestres guidées, ou une combinaison de marche et de bateau.»

Splash Dash compte 13 employés dont trois bilingues, que les touristes gardent déjà plutôt occupés. «En moyenne, on vend près de 100 billets par jour pendant la semaine, et 150 par jour pendant la fin de semaine, précise Andrée Huberdeau, vendeuse au guichet de La Fourche. Quant aux canots, c'est environ 10 par jour sur semaine et 20 par jour les fins de semaines.»

«On ne se rend pas compte comme c'est beau le long de la rivière, ajoute Lise Huberdeau. Derrière le Palais législatif et devant la Cathédrale, c'est de toute beauté!»

Karine BEAUDETTE

Médiation à la DSFM

Les parents sont toujours en attente

Les parents francophones de Laurier et de Saint-Claude qui désirent que leurs enfants soient inscrits dans des classes gérées pas la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ne savent toujours pas ce qui les attend pour la prochaine rentrée scolaire. Dans ces deux régions, des médiateurs ont été nommés, en juin dernier, pour régler la question avant le début des classes.

À Laurier, il semble que la DSFM et la Turtle River School Division se seraient déjà entendues pour réserver un coin de l'école aux jeunes francophones. Cependant, les parents du conseil scolaire anglais, refusant de se plier à cet arrangement, proposent plutôt que la DSFM installe les enfants dans une autre école, à Kelwood.

Selon le médiateur Gérard Rémillard, des négociations ont déjà eu lieu. Il attend présentement les résultats d'une rencontre de la Turtle River School Division, le 22 août, pour prendre une décision finale. À son point de vue, il vaut mieux prendre une décision tardive mais bien éclairée plutôt que de précipiter les choses. Et quelle que soit la décision, la DSFM n'aura que quelques jours pour mettre des classes en place avant la rentrée.

À Saint-Claude, les parents sont victimes d'un conflit entre la DSFM et la Division scolaire de La Montagne. Représentant une trentaine d'enfants, ils aimeraient avoir des classes de la maternelle à la 8e année.

Selon le porte-parole du comité de parents, Maurice Hince, et le président de la DSFM, Louis Tétreault, il ne s'agit ici que d'une vengeance. Rappelons que lors de la mise en place de la gestion scolaire l'an dernier, la DSFM a refusé d'allouer certaines classes de l'école de Notre-Dame-de-Lourdes aux enfants qui demeuraient avec l'autre conseil scolaire.

La Division scolaire de La Montagne remet donc la pareille à la DSFM: elle ne veut pas permettre aux parents de Saint-Claude qui désirent que leurs enfants soient inscrits au programme français, d'occuper des locaux de l'école locale.

Le médiateur, le juge Richard Chartier, mentionne qu'il a remis son rapport à la ministre de l'Éducation, Linda MacInstosh, à la mi-juillet. Cependant, la ministre n'a pas rendu publiques ces recommandations n'a encore pris aucune décision à ce sujet.

Carole THIBEAULT

Ici et ailleurs

Médicaments et aliments

Winnipeg - L'association des agents des produits alimentaires et pharmaceutiques du centre-nord ont tenu leur réunion annuelle à Winnipeg, le 14 août. Plus de 150 délégués d'organismes de réglementation, d'industrie réglementées et du secteur universitaire y ont assisté.

Les discussions ont porté, entre autres, sur la qualité des systèmes, les allergies et les aliments, les systèmes d'hologation et les mycotoxines dans les céréales.

L'association a le mandat d'encourager l'adoption et l'application uniformes de lois touchant les aliments, les médicaments, les cosmétiques, les appareils médicaux et les produits de consommation à tous les paliers de gouvernement.

Téléphones à l'hôpital

Winnipeg - L'Hôpital général de Saint-Boniface introduira bientôt un service de location téléphonique pour ses patients.

Les frais de location seront de 3,50 $ pour une journée, 7,50 $ pour trois jours et de 25 $ par mois. Le vice-président aux Finances et Services corporatifs, Ken Deane, mentionne qu'aucun patient ne paiera davantage que le taux mensuel qui se rapproche des frais téléphoniques résidentiels.

Chaque patient pourra louer son téléphone d'un représentant Grenada qui visitera quotidiennement l'hôpital. Selon Ken Deane, ce nouveau service procurera à l'hôpital des revenus additionnels de 80 000 $.

Jeunes à l'emploi

Manitoba - Le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy a annoncé que des projets manitobains recevront une aide financière dans le cadre du Programme des jeunes stagiaires et du Service jeunesse Canada.

Les neuf projets approuvés dans la province représentent 694 nouveaux emplois. Ils visent à donner aux jeunes une expérience professionnelles et des compétences pratiques et à leur ouvrir la voie vers un emploi permanent.

À l'échelle nationale, plus de 25 000 jeunes Canadiens participeront à ces deux programmes, ce qui représente, en 1995-1996, un engagement de plus de 145 millions $. La stratégie a pour but d'améliorer les mesures de transition entre l'école et le marché du travail et d'instaurer et d'évaluer de nouvelles approches au système d'éducation et de formation.

Les projets favorisent le partenariat entre le gouvernement fédéral et les collectivités, qui sont représentées par des établissements d'enseignement et de formation, des organisations non gouvernementales et diverses associations des secteurs public et privé.

La machinerie agricole

Une industrie prolifique pour New Holland

Cette année, une des plus grandes compagnies productrices de machines agricoles au monde célèbre son centième anniversaire. New Holland, dont la seule usine canadienne est située à Winnipeg, a subi, au fil des ans, de nombreux changements de cap mais elle a toujours su garder le vent dans les voiles. Et le président-directeur général de l'usine locale, Paul Soubry, prétend que le travail d'équipe est aujourd'hui ce qui fait la force de l'entreprise.



photo: Carole Thibeault

L'usine New Holland de Winnipeg, qui emploie au-dessus de 800 employés, se spécialise dans la conception et la fabrication des tracteurs de grand format.

New Holland a été fondée en 1895 en Pennsylvanie, aux États-Unis. Plus tard, le géant américain Ford en faisait l'acquisition, suivi par Versatile. Plus récemment, en 1993, New Holland est devenue l'entière propriété de la compagnie européenne Fiat.

Toutes ces grandes entreprises ont, à certains moments au cours du dernier siècle, fait preuve de nouvelles technologies qui ont grandement faciliter la tâche des agriculteurs. «Nous avons une grande histoire et une bonne réputation», fait remarquer Paul Soubry, au service de New Holland depuis 17 ans.

New Holland possède 14 centres de recherches et de développement de par le monde. À Winnipeg, l'usine donne de l'emploi à plus de 800 employés et se spécialise dans la fabrication des grands tracteurs. L'infrastructure de 678 000 pi2 comprend le centre de recherche et de développement sur ces modèles ainsi que deux chaînes de montage.

L'une est consacrée à la fabrication des tracteurs à quatre roues motrices et aux tracteurs bidirectionnels qui permettent à l'utilisateur de tourner sa console face à la direction dans laquelle il travaille. L'autre chaîne est destinée au montage de la dernière ligne de tracteurs lancés par New Holland, les tracteurs Genesis. Les ouvriers de cette chaîne montent aussi les tracteurs à chenilles de la compagnie Caterpillar. «Caterpillar était construit en Europe mais comme la concurrence était ici, en Amérique du Nord, et comme Fiat a acheté l'usine, tout a été transféré ici pour ces tracteurs-là», explique le pdg.

Selon Paul Soubry, la compagnie a dû s'adapter à de nouveaux marchés au cours des années. Par exemple, il explique que la profusion des grandes entreprises fermières au dépend des plus petites a fait diminuer le besoin en tracteurs. «Il y a quelques années, il y avait à peu près 200 000 tracteurs qui se vendaient en Amérique du Nord. Aujourd'hui, le marché est de 80 000 à 90 000».

Pour faire face à ses concurrents tels John Deere et Case, New Holland doit constamment être à l'écoute des agriculteurs et de leurs besoins. Entre autres durabilité de l'équipement, le service après-vente et l'ergonomie (engin adapté aux conditions de travail de l'utilisateur) sont des facteurs importants dans la conception d'un nouveau modèle. Tout en mentionnant qu'il est très fier de ses employés, Paul Soubry affirme que la conception d'un tracteur est un travail d'équipe.

«Il y a les ingénieurs, le personnel de l'acquisition, l'équipe des finances, l'équipe de contrôle de qualité, l'équipe de fabrication, l'équipe de marketing et les ouvriers de la chaîne... Tout le monde travaille ensemblepour savoir si on est sur le bon chemin et pour savoir si on va avoir des tracteurs qui vont se vendre.» Humblement, il ajoute: «Je suis le chef d'orchestre, mais à part de ça, il faut des joueurs!».

Par ailleurs, depuis qu'elle appartient à Fiat, New Holland est représentée dans plus de 100 pays et possède son propre réseau de distribution, de crédit, de publicité, de marketing, etc. L'an dernier, l'ensemble de l'entreprise a réalisé un chiffre d'affaires de 4,72 milliards $.

Carole THIBEAULT

Agriculture et Agroalimentaire Canada — **ARAP - PFRA**

ENTENTE D'ASSOCIATION POUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE L'OUEST

PARTNERSHIP / ASSOCIATION

WESTERN ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT

APPEL D'OFFRES

MODERNISATION DE L´INSTALLATION DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu´à 14 h, heure locale de Winnipeg, le jeudi 31 août 1995 pour le village de St. Claude, relativement au contrat n° 3 - Modernisation de l´installation de traitement des eaux usées. Le travail consiste en la préparation d´une parafouille en bentonite sodique (excavée et remplacés par de la boue bentonitique). Le mur mesurera 750 mm de largeur, 6 m de profondeur et 820 m de longueur.

Une démonstration préalable à l´appel d´offres a été annoncée et réalisée sur le terraine le 7 juin 1995. Aucune autre réunion ou démonstration préalable à l´appel d´offres n´est prévue dans le cadre de ce projet.

La documentation relative aux offres peut être consultée aux endroits suivants:

(1) Les bureaux locaux de l´Association des constructeurs à Brandon, Regina et Winnipeg; au Southam Building Reports à Winnipeg; et au Construction Data à Winnipeg;

(2) Le Bureau d´administration municipale de St. Claude; et

(3) Le bureau de l´expert-conseil: M. M. Dillon Limited, 6 , rue Donald Sud, Winnipeg (Manitoba) R3L 0K6.

La documentation relative aux offres est disponible auprès du Directeur régional, Région du Manitoba, ARAP, 240, avenue Graham, pièce 238, Cargill Building, Winnipeg (Manitoba), R3C 0J7, Tél (204) 983-3602, sur versement d'une garantie de cent dollars (100 $, TPS comprise) en espèces ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l´ordre du Receveur général du Canada, remboursable sur retour en bon état de la documentation au cours du mois suivant la date de l´ouverture des offres. Seules les soumissions présentées sur les formulaires fournis par l´ARAP, accompagnés d'une garantie et remplis selon les critères établis dans la documentation relative aux offres seront retenues. Il est recommandé aux soumissionnaires de se procurer la documentation auprès du Directeur régional, Région du Manitoba, ARAP, afin de s'assurer l´envoi ultérieur des suppléments éventuels.

Sans garantie d´acceptation d´aucune des soumissions présentées.

E. Caligiuri
Directeur régional
Région du Manitoba,
ARAP

Manitoba — Village de St. Claude — Canada

233-3889

optique
St. Boniface Ltd.
optical

Marie Avanthay
Gérante

130, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES ET VERRES DE CONTACT

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h.
Fermé le samedi.

Dr O. Therriault — Dr J.Garand
optométristes

CRTC — **AVIS PUBLIC** — Canada

Avis public CRTC 1995-132. À la suite de l'avis public CRTC 1995-131, le CRTC fait un appel d'observations concernant: PROJET DE MODIFICATION DE L'ORDONNANCE D'EXEMPTION RELATIVE AUX ENTREPRISES D'ÉMISSIONS VIDÉO EN CIRCUIT FERMÉ. Les observations écrites doivent parvenir au Secrétaire-général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, **au plus tard le 5 septembre 1995**. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997–2429 et au bureau du CRTC à Winnipeg (204) 983–6306.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

CRTC — **AVIS PUBLIC** — Canada

Avis public CRTC 1995-130. Le CRTC a été saisi de la demande suivante: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande (951177500) présentée par **LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC.** (la Cancom) en vue de modifier la licence l'autorisant à exploiter l'entreprise à voies multiples de distribution (relais) de services de télévision et de radio par l'ajout de WBZ-TV (CBS) et WCVB-TV (ABC) Boston (Massachusetts) à la liste des signaux qu'elle est autorisée à distribuer. EXAMEN DE LA DEMANDE: 10e étage, 50 o., chemin Burnhamthorpe, Mississauga (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, pièce 201, Hull (QC) J8X 4B1, (819) 997–2429; et au bureau du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, avenue Portage, bureau 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3, (204) 983–6306. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant, **le ou avant le 7 septembre 1995**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

Assistant(e) administratif(ive)
Poste à temps partiel

Fonctions:

Divers travaux de soutien à l'initiative francophone de **Winnipeg 2000** i.e. promotion, coordination de projets, suivi sur demandes de renseignements...

Exigences:

- excellente connaissance orale et écrite du français et de la communauté franco-manitobaine;
- aptitude aux relations interpersonnelles et capacité de travailler de manière indépendante et organisée;
- familiarité avec l'informatique (Windows, Wordperfect ou équivalent).

Heures de travail: lundi à vendredi - 12 h à 16 h.

Salaire à négocier.

Entrée en fonction: le 5 septembre 1995

S.V.P. nous faire parvenir votre demande et curriculum vitae **avant le 25 août 1995** à la:

Société de développement économique de Winnipeg
200, avenue Graham, bureau 1100
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4L5

Attn: Initiative francophone

Encouragez nos annonceurs!

La Mini-Maternelle du Parc Windsor inc.

Les P'tits Bourgeons

Nous sommes à la recherche d'une aide de classe, pour deux après-midis par semaine.

Envoyez votre curriculum vitae **avant le 25 août** à:

Louise Cooney
4, chemin Burmac
Winnipeg (MB) R2J 4C3

254-6264

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue ERNESTINE DEGAGNÉ, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 360, rue Main, 30e étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1, le ou avant le 15e jour de septembre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 11e jour d'août 1995.

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
procureurs de la succession
Compétence de J. Guy Joubert

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou qui le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur founissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères

Les candidats doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidats doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenants de très bonnes compétences en communication.

Échelle de salaire : de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au:
Poste de garde,
189, rue Evanson, rez-de-chaussée,
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

NOUVELLE Base de données photographiques

Image de l'avenir

Afin de pouvoir offrir un service plus rapide et efficace aux propriétaires fonciers, le Service de l'évaluation de la Ville de Winnipeg met à jour ses dossiers informatisés d'information immobilière. Dans le cadre de cette mise à jour, nous photographierons tous les biens immobiliers résidentiels et commerciaux se trouvant à Winnipeg.

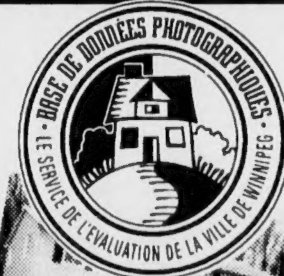
Des équipes photographieront, à bord de fourgonnettes spécialement identifiées, les maisons et les commerces de Winnipeg du point de vue de la rue frontale. Ces photographies seront par la suite introduites dans le système informatique qui peut afficher jusqu'à quatre biens immobiliers similaires pour en faciliter la comparaison. Ces données permettront d'assurer l'évaluation juste et équitable des biens immobiliers de Winnipeg.

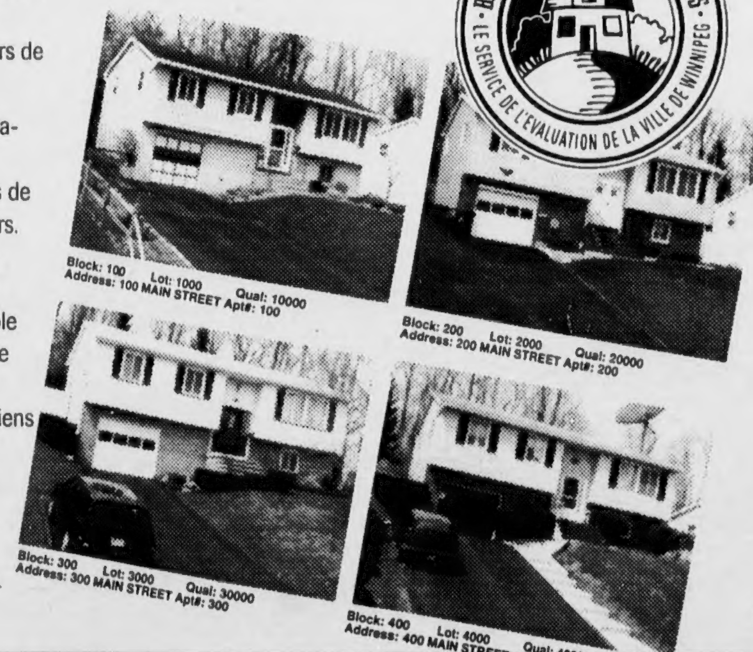
Tous les ans, le Service de l'évaluation reçoit des milliers de demandes de renseignements de la part de propriétaires fonciers. La nouvelle base de données photographiques permettra à ces derniers de voir d'un simple coup d'oeil la valeur taxable de leurs biens immobiliers et de la comparer à celle d'autres biens similaires dans la ville.

Pour plus de renseignements, veuillez appeler au

986-2991

du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30.







le Service de l'évaluation

Bonne bouffe!

Dubrovnik change de cap

Milan Bodiroga estime qu'en 1976, au moment de son ouverture officielle, le Restaurant Dubrovnik a révolutionné la restauration haute gamme de Winnipeg.

«C'est nous qui avons initié les Winnipégois aux traditions de la cuisine européenne,» explique le propriétaire d'origine yougoslave qui a suivi une formation de cinq ans en hôtellerie avant d'accepter des postes au centre de villégiature Minaki et à l'Hôtel Fort Garry. Il a décidé d'établir un restaurant dans une grande maison d'époque (390, avenue Assiniboine) en raison de sa proximité du centre-ville et de l'atmosphère créée par la rivière qui coule à deux pas de la porte arrière.

«Convertir une maison en restaurant, c'était alors une mode au Québec, relate-t-il. Nous avons commencé par servir des plats typiques de l'Europe de l'Est. Mais notre menu a évolué au fil des ans pour inclure bon nombre de mets français et italien.»

La réputation du Restaurant Dubrovnik atteste le succès qu'il a accusé auprès d'une clientèle largement huppée. Mais depuis quelque temps, cette clientèle (qui payait jusqu'à 500 $ par personne) se fait de plus en plus rare, question de «décroissance économique» d'après Milan Bodiroga.

«D'autre part, c'est en grande partie une question de culture, confie-t-il. Les jeunes professionnels se contentent de manger des hamburgers. Dans la communauté francophone, par exemple, on insiste pour que la nouvelle génération apprenne son histoire et sa langue, mais pas nécessairement son héritage culinaire.»

C'est justement dans l'idée d'attirer les 20 à 35 ans que Milan Bodiroga s'apprête à créer un nouveau menu qui, dès septembre, offrira des plats à prix plus abordables, mais «sans toucher à la qualité».

Il rappelle que la table d'hôte de 25 $ (avec dessert et café) permet à tous le monde de faire l'expérience de la cuisine Dubrovnik. Avec vin, un repas à deux revient facilement à moins de 100 $.

D'ici l'automne, le cuisinier en chef, Zdravko Bejatovick suggère de déguster sa spécialité: canard oriental avec sauce douce au vinaigre noir accompagné de crêpes aux légumes. Autrement, dans les prix plus modérés: pasta primavera avec légumes verts juliens (plat principal,15 $), salade shopska (tomates, concombres, poivron vert et fromage féta, 6 $), ou comme entrée, un cevapcici (saucisses au bœuf, au veau et au porc grillées avec oignon espagnol, 4,50 $).

Zdravko Bejatovick, chez Dubrovnik depuis sept ans, partage cette recette italienne qui se trouve au menu.

Risotto coi funghi (aux champignons)

1 oignon moyen tranché
2 t. champignons frais
1/4 t. beurre
1 c. à table huile olive extra-vierge
3/4 t. riz à grain court (italien)
2 t. bouillon de légumes
2/3 t. fromage parmesan râpé (du vrai)

Faire revenir à feu bas l'oignon, les champignons, le beurre et l'huile jusqu'à ce que l'oignon soit transparent. Ajouter le riz et le bouillon et laisser mijoter à couvert. Une fois le riz cuit, y mélanger le fromage et servir immédiatement.

Stephan HARDY

L'auteure Rachel Vigier, une Franco-Manitobaine à New York

La danse: source de force, de spiritualité et de santé

«On dit beaucoup que les femmes doivent reprendre la force et la liberté de leurs corps. Il me semblait que dans la danse, les femmes avaient toujours fait ça et je ne comprenais pas pourquoi on n'avait jamais fait le lien.» Voilà ce qui a poussé Rachel Vigier, Franco-Manitobaine établie à New York depuis 1987, à écrire le livre *Gestures of Genius: Women, Dance and the Body.* (1)

«Les femmes ont toujours été très fortes, très présentes dans ce domaine; elles ont pris leur place. Quand j'ai commencé mes recherches, il n'y avait rien, pas de livre qui regroupait des idées sur la danse. Pourtant, il y avait beaucoup de choses à dire sur la femme, la spiritualité, la sexualité, la danse...»

Rachel Vigier n'est pourtant pas danseuse professionnelle, mais elle est une amateure exercée. À l'automne de 1978, après avoir obtenu un diplôme en études féminines et en philosophie, elle déménageait à Toronto pour travailler comme rédactrice avec la maison d'édition Fitzhenry & Whiteside et pour pouvoir suivre des cours du soir avec Doris Mehegan.

«C'était un cours de danse moderne juste pour les femmes et nous étions toutes amateures. C'était un endroit pour se rassembler, pour danser ensemble, où on pouvait s'exprimer librement.»



photo: Karine Beaudette

Rachel Vigier, qui attend son premier enfant bientôt, danse moins depuis quelque temps. «Avec la publication du livre, c'est comme si le cycle était complet. J'ai toujours l'intention de reprendre mais le moment n'est pas arrivé.»

Rachel Vigier prenait aussi des cours de danse haïtienne et de danse du ventre. «La danse du ventre a été créée par les femmes et pour les femmes. C'est une danse d'origine sacrée que les femmes pratiquaient pour se préparer à la naissance et pour célébrer cette expérience féminine.

«L'aspect sexuel de la danse du ventre a été isolé et on en a fait une danse pour le plaisir des hommes, mais les gestes portent encore une histoire féminine. C'est un excellent exemple de l'histoire culturelle et spirituelle de la femme, qui est la thèse de mon livre.»

En 1985, la native de Notre-Dame-de-Lourdes est partie pour la ville de New York. «Je voulais passer une année à étudier la danse.» Elle a choisi l'école Nikolais/Louis Dance Lab où régnait la philosophie que tout le monde, avec de la volonté et du travail, pouvait apprendre à danser et pouvait en retirer quelque chose.

«J'avais mes cours le matin, puis l'après-midi, j'allais à la bibliothèque faire des recherches sur la femme et la danse. À la fin du cours, j'ai fait une présentation sur ce sujet et l'idée m'est venu d'écrire un livre.» De retour à Toronto, elle s'est mise au travail, à temps partiel.

Dix ans plus tard, presque jour pour jour, son livre a été publié par Mercury Press, de Stratford (Ontario). «La première partie porte sur l'histoire de la danse, des danses les plus anciennes jusqu'aux plus récentes. Le sens même de la danse a changé avec le temps: avant, c'était quelque chose de spirituel et de communautaire. Ce n'était pas l'idée de spectacle comme aujourd'hui.»

Cette première section traite également de la culture, de la spiritualité et de la santé qui vient de la danse. «Se retrouver dans son corps, ça donne une certaine force en général dans la vie. Si on écoute son corps, il nous dit certaines choses. L'intelligence ne se trouve pas seulement dans la pensée, mais aussi dans les muscles, les nerfs.»

Rachel Vigier a inclus quelques chapitres portant sur deux femmes, Leonora Carrington et Zelda Fitzgerald, qui ont retrouvé la santé en dansant. «Leonora Carrington disait que la santé dans le corps était extrêmement importante parce que le corps avait une certaine intelligence qu'on ne connaissait pas encore.»

Le livre passe ensuite à un historique illustré (environ 25 photos), puis la troisième partie fait parler des danseuses de tous genres: moderne, hindoue, ballet, danse du ventre, etc. ainsi que des danseuses qui avaient essayé de briser le stéréotype de la danseuse mince, jeune, blanche.

«Tous les critiques ont apprécié les entrevues et se sont entendus pour dire que c'est un livre qui pose des questions intéressantes. Je suis contente: c'était mon but.»

Karine BEAUDETTE

(1) Le livre de Rachel Vigier se trouve à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface ainsi que dans quelques librairies de Winnipeg.

Le 125e de la province souligné par les Éditions des Plaines

«Le Manitoba était à l'avant-garde de bien des choses»

Les Éditions des Plaines fêtent le 125e anniversaire du Manitoba à leur façon... en publiant un livre! Et ce livre, *De fil en aiguille au Manitoba*, est particulièrement à propos puisqu'il s'agit d'une chronologie de la province.

L'auteure, Annette Saint-Pierre, décrit le volume de 376 pages comme «la petite histoire de la grande histoire. C'est comme des petits coups de pinceaux qui se terminent en une grande fresque de l'histoire de la province.»

Annette Saint-Pierre a mis trois ans de travail, en s'inspirant surtout de livres d'histoire anglais et français, anciens et modernes. «En puisant dans les livres anglais, j'ai appris plein de choses inconnues pour moi, sur les immigrants ukrainiens, juifs ou autres. C'est tout un monde que j'ai découvert.



Annette Saint-Pierre.

«Le Manitoba a été innovateur dans plusieurs domaines comme l'industrie et les communications. Par exemple, Air Canada a lancé sa première ligne aérienne ici; l'équipe de hockey des Winnipeg Victorias réussissait très bien dans la ligue nationale; la première femme journaliste et la première femme médecin était Manitobaines.

«En lisant une dizaine de pages seulement, on voit que le Manitoba est une province dynamique, créatrice, qui était à l'avant-garde de bien des choses.»

La chronologie commence en 1500. «Mon idée n'était pas de remonter si loin, puis finalement, j'ai décidé de remonter aussi loin que j'ai pu, remarque la Franco-Manitobaine. C'est de l'histoire générale mais peut-être que c'est plus francophone vers la fin. C'est intéressant de voir comment la province a évolué. Ce n'est pas un essai ou une réflexion, simplement une série de faits.»

Selon l'auteure, il n'existe pas de chronologie semblable ni en français, ni en anglais. *De fil en aiguille au Manitoba* devrait donc être utile dans les universités, pour les enseignants d'histoire et pour le public en général. «C'est un outil de travail, avec un index onomastique (des noms propres) à la fin», d'où le choix de la présentation avec carton rigide «pour qu'il dure plus longtemps».

Cette publication représente le 3e livre historique d'Annette Saint-Pierre. Elle a aussi publié trois essais et trois romans. Et son prochain projet? «Là, c'est un roman que je veux faire. Le premier jet est déjà sorti; il reste à le retravailler.»

Karine BEAUDETTE

Marcien Ferland devient un associé francophone

Un éducateur au sens large

Lors du banquet de clôture du 48e congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), le Franco-Manitobain Marcien Ferland a été accueilli dans la Compagnie des cent-associés francophones. Il recevra sa décoration le 26 août ici au Manitoba.

Marcien Ferland est un éducateur dans le sens très large du mot. En plus d'être chargé de cours au Collège universitaire où il enseigne Expression orale I et Expression orale II pour la Faculté d'éducation, il rejoint beaucoup d'autres personnes par le biais de la musique.



Marcien Ferland.

Directeur de la chorale des Intrépides depuis plusieurs années, Marcien Ferland est aussi chef d'orchestre, ténor, pianiste, trompettiste et violoniste. De plus, il a écrit *Chansons à répondre du Manitoba* (Éditions du Blé, 1979, réédition, 1991). Il a également composé la musique pour la comédie musicale *Rose Latulipe*, entre autres.

Ce natif de Saint-Boniface est aussi dramaturge et metteur en scène accompli ayant à son actif, entre autres, la grande trilogie *Les Batteux* (publiée aux Éditions du Blé en 1983), *Au temps de la prairie* et *Le Voyageur*. Il se spécialise aussi dans les spectacle musico-dramatiques à caractère religieux, comme *Le Miracle de Saint-François* et *Marie-Rose*.

Marcien Ferland était parmi cinq nouveaux membres à la Compagnie des cents-associés. L'ACELF cherche ainsi à reconnaître les personnes qui font des efforts exceptionnels pour assurer le développement de la culture et de la langue françaises au Canada.

Karine BEAUDETTE

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ À l'affiche du Foyer et de la terrasse Daniel-Lavoie du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972): ***Dave Lawton*** au Mârdi Jazz le 22 août; ***Marcel Soulodre*** les 23 et 24 août; ***Marilyn Lerner*** au Mârdi Jazz le 29 août; et ***Louis St-Cyr*** les 30 et 31 août. Entrée gratuite.

❖ Dans la série Out to Lunch: ***Luke Anthony*** le mercredi 23 août à midi à la place North American, 333, avenue Broadway (en cas de pluie: Eaton Place). Info: 943-INFO.

❖ Le concert ***Andrew Lloyd Webber's Music of the Night*** sera à Winnipeg jusqu'au 20 août à la salle du Centenaire. Le concert comprend des extraits des comédies musicales *Evita*, *Cats*, *The Phantom of the Opera* et *Sunset Boulevard*, entre autres. Billets: comptoirs TicketMaster (780-3333).

DANSE

❖ L'école des Contemporary Dancers propose des ***cours de danse africaine*** (du Ghana) avec Evans Coffee. Info: 452-1239.

THÉÂTRE

❖ La pièce ***Fourrures, Fermes et Fabriques*** fait revivre 6 000 ans d'histoire. Présentée à La Fourche le dimanche à



Marcel Soulodre est en concert au Foyer les 23 et 24 août.

14 h et à 19 h, le lundi à 14 h et le jeudi à 19 h. Pour toute la famille. Info: 983-6757.

EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM: l'exposition ***CréARTivité*** regroupe les créations des jeunes participants aux ateliers d'art du Centre. Jusqu'au 23 août.

❖ À la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (angle Taché et Provencher): ***des collages de l'artiste peintre québécois Guy Robitaille***. Les collages ont été faits à partir de dépliants et de brochures touristiques portant sur Saint-Boniface, Winnipeg et le Manitoba. Jusqu'au 10 septembre.

❖ En montre au Musée de l'Homme et de la Nature (190, ave Rupert): ***Star Trek: Federation Science***. Jusqu'au 4 septembre. Info: 956-2830.

❖ Au Musée des beaux-arts (300, Memorial), entre autres: ***Historical Portraits of Manitoba*** et ***Women's Art / Women's Lives***. Jusqu'au 15 octobre.

EN FAMILLE

❖ Le Centre Fort Whyte (1961, route McCreary) propose une ***randonnée guidée*** à 13 h et un atelier d'***origami*** (de 14 h à 16 h) le samedi 19 août; et le dimanche 20 août, une ***randonnée fleurie*** à 13 h et l'***inspection hebdomadaire de la ruche*** à 14 h. Le Centre organise aussi des randonnées tous les lundis et vendredis de juillet et août, à 14 h. Info: 989-8355.

❖ Au Musée des enfants (45, route Forks Market): jusqu'au 4 septembre, ***Dinosaurium***, exposition avec des reptiles géants, de taille presque réelle. Info: 956-KIDS.

❖ Les animateurs de la Fourche amusent les enfants par le théâtre et la musique avec ***Contes des castors et Voies des rivières***. Présenté au terrain de jeu des Aventuriers du patrimoine les samedis à 11 h. Info: 983-6757.

❖ La Bibliothèque publique de Saint-Boniface organise une grande ***vente de livres et de revues*** pour adultes du 21 août au 10 septembre. Info: 986-4334.

❖ Le parc provincial de Saint-Norbert prépare des activités au cours du mois d'août. Le jeudi 24 août: ***feu de camp*** au parc et ***préparation du bannock*** de 19 h à 21 h. Info: 269-5377.

❖ L'Association du musée historique de St. James-Assiniboia (3180, avenue Portage) propose un ***hommage à la pomme de terre*** jusqu'au 21 août. Entrée: par dons. Info: 888-8706.

RENCONTRES

❖ Ceux qui se promènent sur ***le circuit pédestre de La Fourche*** risquent de rencontrer des personnages historiques le long du sentier. Le circuit commence au Centre d'information de Parcs Canada (derrière le Musée des enfants) tous les dimanches à 16 h. Info: 983-6757.

❖ À l'occasion du ***150e anniversaire de l'arrivée des Oblats à la Rivière-Rouge***, il y aura un congrès national d'histoire les 25 et 26 août au Collège universitaire de Saint-Boniface. Également, un banquet le 25 août à 18 h, et un spectacle musico-dramatique de Marcien Ferland les 26, 27 et 28 août. Info: Société historique au 233-4888.

❖ Dans la série des ateliers offerts par le St. Norbert Arts and Cultural Centre: ***techniques de peinture industrielle*** de 10 h à 17 h les 22 et 23 août. Info: 775-2867 ou 269-0564.

CAMPS D'ÉTÉ

❖ Le Collège universitaire de Saint-Boniface propose: ***S.A.C. d'été*** (7 à 9 ans); ***Mini-université*** (10 à 14 ans); et ***Camps sportifs*** (12 à 14 ans). Info et inscription: 233-0210.

❖ Le Conseil jeunesse provincial organise un ***camp plein air en français*** pour les 8 à 12 ans. Info et inscription: 237-8947.

❖ L'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo offre un ***camp d'été en français*** pour les jeunes de 8 à 14 ans. Les camps combinent les activités habituelles pour les jeunes avec des activités pour stimuler une croissance de foi chrétienne. Info: (204) 347-5396.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

Germain Perron gagne le concours Toastmasters

Le don de la parole

«Mon sujet de discours était le fruit de 45 ans de réflexion!», lance Germain Perron, qui s'est classé premier dans la section française du concours international Toastmasters.

Il était très surpris d'apprendre qu'il avait gagné, mais estime que l'enregistrement sur vidéocassette de son discours intitulé «Le Destin» a retenu l'attention des juges pour plusieurs raisons.

«J'ai surtout parlé du fait que le destin joue un très grand rôle dans la société, que la vie n'est pas facile mais qu'il n'y a pas lieu de pessimisme explique le membre du seul club bilingue au Manitoba, appelé le club des Franc-parleurs (1). C'est donc un sujet qui s'adresse à tout le monde et qui m'intéresse personnellement depuis très longtemps.

«Le but de tout discours est de transmettre un message de façon nette et précise. La voix, les gestes, ainsi que le choix de la matière sont très importants.»

Dans le cas de son discours sur le destin, Germain Perron relate qu'il est allé jusqu'à lancer des bouquins au fond de la salle afin de mettre en relief ses propos. «C'était des livres de psychologie populaires qui, à mon avis, servent plutôt à rendre la vie plus difficile.»

La directrice régionale de Toastmasters, Shelley Walker, ajoute qu'il s'agit en effet du deuxième lauréat franco-manitobain du concours international: en 1993, Denis Hamel a également remporté le premier prix dans la section française.

Shelley Walker indique que le district du Manitoba et du Nord de l'Ontario regroupe 80 clubs Toastmasters, dont la moitié se trouvent à Winnipeg. À l'échelle internationale, Toastmasters comptent 8 000 clubs dans 50 pays.

Stephan HARDY

(1) Pour plus d'informations sur le club des Franc-parleurs, appeler le 233-6708.

Télé-horaire de la semaine du 21 au 27 août 1995

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h00 T-M **Salut, bonjour!**
6h30 TV-5 **Télématin**
7h00 CBWFT **Bon matin**
8h00 T-M **Télé-achats**
TV-5 **Obsidienne (lundi)**
TV-5 **Reportages (mardi)**
TV-5 **Plaisir de lire (mercredi)**
TV-5 **Fleurs et jardins (jeudi)**
TV-5 **Embarquement porte n° 1 (vendredi)**
8h30 T-M **Les feux de l'amour**
TV-5 **Jours de guerre (lundi)**
TV-5 **La route des vacances (mardi au vendredi)**
9h00 CBWFT **Babar**
T-M **La trentaine**
TV-5 **Les z'amours (mardi au vendredi)**
9h30 CBWFT **Les animaux du bois de Quat'Sous**
TV-5 **Évasion (lundi)**
TV-5 **Le choc du présent (mardi)**
TV-5 **Contact (mercredi)**
TV-5 **Découverte (jeudi)**
TV-5 **Savoir plus (vendredi)**
10h00 CBWFT **Ciné-famille (lundi et vendredi)**
CBWFT **Cinéma (mardi, mercredi et jeudi)**
T-M **Au nom de la beauté**
TV-5 **Les pays du Québec (lundi)**
TV-5 **Génies en herbe**
International (jeudi)
10h30 T-M **La vie à Montréal**
TV-5 **Les heures chaudes de Montparnasse (lundi)**
TV-5 **La chance aux chansons (mardi au vendredi)**
10h45 T-M **Première ligne**
11h10 TV-5 **Le jardin des bêtes (mardi, mercredi et vendredi)**
11h15 CBWFT **Ciné-famille (vendredi)**
11h30 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 CBWFT **Grisu le petit dragon (vendredi)**
TV-5 **Gourmandises (lundi au jeudi)**
TV-5 **Régions gourmandes (vendredi)**
12h00 CBWFT **Le midi**
TV-5 **Le canard à l'orange (lundi)**
TV-5 **Pégase (mardi)**
TV-5 **Temps présent (mercredi)**
TV-5 **Splendeurs et misères des courtisanes (jeudi)**
TV-5 **L'île de la quarantaine (vendredi)**
12h30 CBWFT **Double étoile (lundi)**
CBWFT **L'enfer c'est nous autres (mardi au vendredi)**
13h00 CBWFT **Les travailleurs de la mer (lundi)**
CBWFT **La belle Anglaise I (mardi)**
CBWFT **La dame de Berlin (mercredi)**
CBWFT **Chapeau melon et bottes de cuir (jeudi)**
CBWFT **La loi de Los Angeles (vendredi)**
T-M **Canada sur deux roues**
TV-5 **Ça se discute (mardi et mercredi)**
TV-5 **37°5 le soir (jeudi)**
TV-5 **Le lyonnais (vendredi)**
13h30 T-M **Légendes du monde**
T-M **Journal de l'histoire (vendredi)**
14h00 CBWFT **Le forum des temps modernes (lundi et vendredi)**
CBWFT **Les temps modernes (mardi, mercredi et jeudi)**
T-M **Les héritiers du rêve**
14h30 TV-5 **Paris lumières**
15h00 CBWFT **L'urgence de se dire (lundi)**
CBWFT **Mille univers, une langue (mardi)**
CBWFT **Vivre à Northwood (mercredi, jeudi et vendredi)**
T-M **Santa Barbara**
TV-5 **En toute liberté (lundi)**
TV-5 **Plaisir de lire (mardi)**
TV-5 **Découverte (mercredi)**
TV-5 **Télétourisme (jeudi)**
TV-5 **Magellan (vendredi)**
15h30 CBWFT **Sous le signe des mousquetaires (lundi et mardi)**
CBWFT **Lucky Luke**
TV-5 **Pyramide**
TV-5 **1 000 bougies pour Pyramide (mardi)**

Lundi 21 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
TV-5 **Les carnets du boulingueur**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Espace francophone**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Régions gourmandes**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Beverly Hills 90210**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Le baseball Labatt 50 des Expos**
TV-5 **L'énigme du cristal**
19h00 T-M **Qui vive!**
19h30 T-M **La vie des gens riches et célèbres**
TV-5 **Ça se discute**
20h00 T-M **Dynastie**
21h00 TV-5 **Paris lumières**
21h30 CBWFT **Le téléjournal**
TV-5 **Journal télévisé belge**
21h55 CBWFT **Le point**
22h00 T-M **Le TVA, édition réseau et TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **Kaléidoscope**
22h30 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h45 TV-5 **Notre siècle**
22h56 T-M **Astro Jojo**
23h00 CBWFT **Les Nouvelles du sport**
23h20 CBWFT **La météo**
23h25 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h2[illegible] T-M **Fermeture**
23h45 TV-5 **Intérieur nuit**
23h55 CBWFT **Cinéma: La septième cible**
0h30 TV-5 **Collection de la mémoire longue**
1h25 TV-5 **La méthode Victor**
1h40 TV-5 **RFI**
2h15 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

23h55 CBWFT ***La septième cible***
Fr. 1984. Suspense. Un ancien journaliste victime d'un attentat est soumis au chantage. Pour éviter d'être tué, il cherche à demasquer l'auteur de ces menaces.

Mardi 22 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Alana ou le futur imparfait**
TV-5 **Méditerranéo**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Les z'amours**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Drôle de vidéo**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Ciné-Festival: La gloire de mon père**
T-M **Fleurs et jardins**
TV-5 **Temps présent**
19h00 T-M **Ciné-comédie: Cadillac Man**
19h30 TV-5 **Le lyonnais**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Dynastie**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
22h56 T-M **Astro Jojo**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h26 T-M **Fermeture**
23h30 CBWFT **Cinéma: Festival Lelouch: La belle histoire**
0h15 TV-5 **L'encyclopédie audiovisuelle**
1h05 TV-5 **La méthode Victor**
1h20 TV-5 **RFI**
1h45 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

18h30 CBWFT ***La gloire de mon père***
Fr. 1990. Comédie dramatique. Né à Aubagne dans le sud de la France, Marcel Pagnol se remémore les delices d'un été de son enfance, passé avec sa famille dans une maison de campagne

19h00 T-M ***Cadillac Man***
Am. 1990. Comédie dramatique. Un vendeur de voitures dont l'emploi est menacé doit affronter les excès de jalousie d'un energumène le jour d'une vente exceptionnelle.

23h30 CBWFT ***La belle histoire***
Fr. 1991. Comédie dramatique. Dans l'Israel du temps de Jésus Christ et dans la France d'aujourd'hui, les mêmes personnages se reconnaissent, se retrouvent et poursuivent l'idylle entamee dans une vie anterieure

Mercredi 23 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Mission top secret**
TV-5 **Fleurs et jardins**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Les z'amours**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Rira bien**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Cinéma haute tension: Un scoop sanglant**
TV-5 **Savoir plus**
19h00 T-M **Ciné-fiction: Peggy Sue s'est mariée**
20h00 TV-5 **Splendeurs et misères des courtisanes**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Montréal, ville ouverte**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
T-M **Astro Jojo**
23h30 CBWFT **Cinéma: Le curé du village**
T-M **Fermeture**
0h15 TV-5 **Jours de guerre**
1h15 TV-5 **La méthode Victor**
1h25 CBWFT **Fin des émissions**
1h30 TV-5 **RFI**

FILMS

18h30 CBWFT ***Un scoop sanglant***
G.-B. - E.U. 1993. Drame. Ayant tourne des images incriminantes pour l'agresseur d'une jeune femme, une journaliste de télévision au tempérament coriace et solitaire, Maggie Donnelly, est l'objet de menaces anonymes de plus en plus insistantes.

19h00 T-M ***Peggy Sue s'est mariée***
Am. 1986. Comédie fantaisiste. Au cours d'une fête, une femme de 43 ans s'évanouit et se retrouve à son reveil 25 ans plus tôt alors qu'elle etait adolescente.

23h30 CBWFT ***Le curé du village***
Can. 1949. Comédie dramatique. A travers les problèmes quotidiens de son village, le curé de Saint-Vivien observe d'un œil bienveillant l'idylle qui fleurit entre une orpheline et le fils du propriétaire du magasin general.

Jeudi 24 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Les intrépides**
TV-5 **Outremers**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Les z'amours**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Alerte à Malibu**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **RBO hebdo**
TV-5 **L'île de la quarantaine**
19h00 CBWFT **Anne... la maison aux pignons verts**
T-M **Minisérie: Une belle équipe**
19h30 TV-5 **Taratata**
20h00 CBWFT **Passeport**
T-M **Claire Lamarche**
20h40 TV-5 **Méditerraneo**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Les francofolies de Montréal**
TV-5 **Paris lumières**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h30 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h55 CBWFT **La météo**
22h56 T-M **Ciné-lune: La guerre du chocolat**
23h00 CBWFT **L'enfer c'est nous autres**
23h30 CBWFT **Cinéma: Mon ami le traître**
0h15 TV-5 **Le lyonnais**
0h56 T-M **Fermeture**
1h45 TV-5 **La méthode Victor**
1h55 CBWFT **Fin des émissions**
2h00 TV-5 **RFI**

FILMS

22h56 T-M ***La guerre du chocolat***
Am. 1988. Comédie dramatique. Désirant devenir membre d'un club d'etudiants, un garçon refuse de participer à la vente annuelle de chocolat organisée par un professeur sadique.

23h30 CBWFT ***Mon ami le traître***
Fr. 1988. Drame. Après la libération, un officier chargé de l'épuration accepte d'avoir recours aux services de Georges, un ex-bagnard qui a travaille pour la police allemande.

Vendredi 25 août

16h00 CBWFT **Opération Mozart**
T-M **Bla bla bla**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 CBWFT **Les débrouillards**
TV-5 **Revue de presse canadienne**
16h35 TV-5 **Clip postal**
17h00 CBWFT **Madame est servie**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Les z'amours**
17h30 CBWFT **Watatatow**
T-M **Secrets de famille**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Manitoba ce soir**
T-M **Ciné-star: Les princes de la gachette**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Le point médias**
TV-5 **Thalassa**
19h00 CBWFT **Le baseball Labatt 50 des Expos**
19h30 TV-5 **L'encyclopédie audiovisuelle**
20h00 T-M **Ciné-star: Engrenage fatal**
20h30 TV-5 **On aura tout vu!**
21h00 TV-5 **Paris lumières**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Revue de presse canadienne**
22h05 TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h25 CBWFT **Manitoba ce soir**
22h55 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h59 T-M **Ciné-lune: Un dernier hiver**
23h05 CBWFT **La météo**
23h10 CBWFT **Ami à vie**
23h40 CBWFT **Cinéma: Les arnaqueurs**
0h15 TV-5 **Taratata**
0h59 T-M **Astro Jojo**
1h29 T-M **Fermeture**
1h30 TV-5 **La méthode Victor**
1h45 TV-5 **RFI**
2h00 CBWFT **Fin des émissions**

FILMS

18h00 T-M ***Les princes de la gachette***
Am. 1988. Western. Après s'être fait justice en exécutant les meurtriers de leur bienfaiteur, de jeunes cowboys sont poursuivis par les hommes de main d'un entrepreneur véreux.

20h00 T-M ***Engrenage fatal***
Am. 1987. Drame de mœurs. Poursuivi par la police pour vols de banques, un jeune criminel entraine son amie dans une fuite à travers le pays.

22h59 T-M ***Un dernier hiver***
Irs. 1962. Drame. Après la guerre du Kippour, deux femmes croient reconnaitre leur mari porté disparu sous le traits d'un même prisonnier aperçu dans un reportage televisé.

23h40 CBWFT ***Les arnaqueurs***
E.-U. 1990. Drame. Blessé par un homme qu'il a voulu escroquer, Roy est sauvé par l'intervention inattendue de sa mère, Lily. Myra, sa fiancée, accourt à son chevet. Lily n'apprécie guère le genre de Myra et fait tout pour l'éloigner.

Samedi 26 août

6h30 TV-5 **Rendez-vous à l'annexe**
7h00 TV-5 **Sport Africa**
7h30 CBWFT **Misha**
T-M **Astro Jojo**
8h00 CBWFT **La famille Calinours**
T-M **Vision mondiale**
TV-5 **Expédition pêche**
8h30 CBWFT **Touftoufs et Polluards**
TV-5 **Le trophée campus**
9h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
T-M **Légendes indiennes**
9h30 CBWFT **Looping**
T-M **Fleurs et jardins**
10h00 CBWFT **La bande à Ovide**
T-M **C'est un abat!**
10h30 CBWFT **Robin des bois junior**
TV-5 **On aura tout vu!**
11h00 CBWFT **Génies en herbe junior**
T-M **Ciné-maximum: Sous le ciel bleu d'Hawaï**
TV-5 **Clip postal**
11h30 CBWFT **Les miroirs du temps**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 TV-5 **7 jours en Afrique**
12h00 CBWFT **Monstres et merveilles**
TV-5 **Famille, je vous aime**
12h30 CBWFT **Montagne**
13h00 CBWFT **L'univers des sports**
T-M **La classique de golf du Maurier**
13h30 TV-5 **Y'a pas match**
14h00 TV-5 **Reflets**
15h00 CBWFT **Vacances insolites**
TV-5 **Le jardin des bêtes**
15h30 CBWFT **Perfecto**
16h00 CBWFT **100 ans de cinéma**
T-M **Vidéo rock détente**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 T-M **Légendes indiennes**
TV-5 **Thalassa**
17h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
17h20 CBWFT **Les nouvelles du sport**
17h30 CBWFT **Country centre-ville**
T-M **Ciné-extra: Les coulisses de l'exploit**
TV-5 **Gourmandises**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Taquinons la planète**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h30 CBWFT **Le baseball Labatt 50 des Expos**
TV-5 **Les Francofolies de Montréal**
19h00 TV-5 **N'oubliez pas votre brosse à dents**
20h00 T-M **Ciné-extra: Le retour de Jack l'éventreur**
21h30 CBWFT **Le téléjournal**
21h55 TV-5 **Journal télévisé belge**
21h50 CBWFT **Les nouvelles du sport**
22h00 T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
22h15 CBWFT **Univers inconnus**
22h25 TV-5 **Visions d'Amérique**
22h40 TV-5 **40 degrés à l'ombre**
22h55 T-M **Ciné-lune: Le diable en boîte**
23h15 CBWFT **Télé-sélection: Un ange dénommé Wanda**
0h40 TV-5 **Les carnets du bourlingueur**
1h10 TV-5 **Espace francophone**
1h30 CBWFT **Fin des émissions**
1h35 TV-5 **La méthode Victor**
1h50 TV-5 **RFI**
1h55 T-M **Fermeture**

FILMS

17h30 T-M ***Les coulisses de l'exploit***
Am. 1988. Drame sportif. Lors de la série finale de baseball de 1919, divers joueurs insatisfaits de leur salaire acceptent d'être soudoyés par des racketteurs.

20h00 T-M ***Le retour de Jack l'éventreur***
Am. 1987. Drame policier. À Los Angeles, un meurtrier célèbre le centenaire des exploits de Jack l'éventreur en commettant des crimes semblables à ceux de son modèle.

22h55 T-M ***Le diable en boîte***
Am. 1979. Comédie dramatique. Un jeune homme qui fuit la police est engagé comme cascadeur par un réalisateur fantasque.

23h15 CBWFT ***Un ange dénommé Wanda***
G.-B. 1988. Comédie policière. Trois escrocs recrutent un mercenaire excentrique pour commettre un vol de diamants.

Dimanche 27 août

6h30 TV-5 **Rendez-vous à l'annexe**
7h00 TV-5 **Reflets**
7h30 CBWFT **Le voyage fantastique de Ty et Uan**
8h00 T-M **Vision mondiale**
TV-5 **Télétourisme**
8h30 CBWFT **Touftoufs et Polluards**
TV-5 **L'école des fans**
9h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
T-M **Légendes indiennes**
9h15 TV-5 **Régions gourmandes**
9h30 CBWFT **Manigances**
T-M **Les nouvelles aventures de Lassie**
TV-5 **Faites vos gammes**
10h00 CBWFT **Le jour du Seigneur**
Messe célébrée à l'église Sainte-Jeanne-d'Arc (Saskatchewan), par Mgr Maurice Fiolleau, prêtre.
T-M **Complètement marteau**
TV-5 **Concours musical International Reine Élisabeth de Belgique**
10h30 T-M **Finances**
11h00 CBWFT **Visions d'ici**
T-M **Ciné-maximum: Poste restante**
TV-5 **Musique classique**
11h30 TV-5 **Journal télévisé de FR3**
11h45 TV-5 **Plat de résistance**
12h00 CBWFT **La semaine verte**
TV-5 **Le forum des temps modernes**
13h00 CBWFT **Second regard**
TV-5 **En toutes lettres**
13h30 CBWFT **En toute liberté**
14h00 CBWFT **Cinéma: L'été des victoires**
T-M **La classique de golf du Maurier**
TV-5 **Notre siècle**
15h00 TV-5 **Outremers**
15h30 TV-5 **Les Francofolies de Montréal**
16h00 CBWFT **Pour tout l'art du monde**
T-M **Automag plus**
TV-5 **Journal télévisé suisse**
16h30 T-M **Vins et fromages**
TV-5 **30 millions d'amis**
17h00 CBWFT **Les Contes d'Avonlea**
T-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **L'école des fans**
17h30 T-M **Les nouvelles aventures de Lassie**
17h45 TV-5 **Visions d'Amérique**
18h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Les dinosaures**
TV-5 **Journal télévisé de FR2**
18h10 CBWFT **Découverte**
18h30 T-M **Cinéma néon: Souvenirs d'Afrique**
TV-5 **52 sur la une**
19h00 CBWFT **Les beaux dimanches**
19h30 TV-5 **Ça se discute**
TV-5 **Tabou**
21h30 TV-5 **Journal télévisé belge**
22h00 CBWFT **Le téléjournal**
T-M **Le TVA, édition réseau & TVA sports**
TV-5 **Visions d'Amérique**
22h15 TV-5 **En toute liberté**
22h20 CBWFT **Le point**
22h44 T-M **Complètement marteau**
22h45 CBWFT **Les nouvelles du sport**
TV-5 **37°5 le soir**
23h14 T-M **Finances**
23h15 CBWFT **Ciné-club: Festival Pagnol: Manon des sources**
23h42 T-M **Astro Jojo**
0h10 T-M **Fermeture**
0h15 TV-5 **Alice**
0h45 CBWFT **Fin des émissions**
1h00 TV-5 **La méthode Victor**
1h15 TV-5 **RFI**

FILMS

19h00 T-M ***Souvenirs d'Afrique***
Am. 1985. Comédie. En 1913, en Afrique, une riche Danoise, séparée de son mari, se met à cultiver du café et à sympathiser avec un chasseur anglais dont elle tombe amoureuse.

23h15 CBWFT ***Festival Pagnol: Manon des sources***
Fr. 1952. Drame de mœurs. Manon, la fille de Jean de Florette, apprend le subterfuge dont son père a été victime. Elle trouve le moyen de se venger de toute la population du village.

Gens d'ici

En route pour le Vietnam!

Depuis quelque temps déjà, Édith Champagne suit des cours de vietnamien. Originaire d'Élie, au Manitoba, cette communicatrice invétérée entreprendra, en 1996, une aventure dont elle rêve depuis longtemps: réalisé un reportage approfondi sur le Vietnam.

Boursière de la Fondation Asie-Pacifique, qui fait la promotion des relations entre l'Ouest et l'Asie, Édith Champagne recevra 12 000 $ pour étudier son pays d'intérêt. «Le Vietnam est un pays de contradictions et c'est pourquoi il m'a toujours intéressé, raconte-t-elle. Mes premiers souvenirs de nouvelles télévisées datent de la guerre du Vietnam. C'est d'ailleurs ces premières images qui m'ont poussée à faire du journalisme à la télévision.»

Récemment promue au poste de productrice déléguée à la programmation quotidienne et en direct à CBC Newsworld à Toronto, Édith Champagne a derrière elle 20 ans de métier en journalisme. Lors du dernier voyage de Jean Chrétien en Asie, qui s'est terminé au Vietnam, elle a pu découvrir ce pays, ce qui lui a évidemment donné le goût d'en savoir plus encore. «Je suis contente parce que cette expérience au Vietnam va me permettre d'approfondir un sujet, ce que je ne peux pas faire dans mon travail régulier de journaliste.»



Édith Champagne.

C'est donc avec une petite caméra Hi-8, et sans équipe de production, que la journaliste se rendra dans ce pays du sud-est de l'Asie. L'ouverture économique que connaît le Vietnam mis en opposition avec son système politique communiste toujours aussi oppressif en matière d'opinion est son principal sujet d'étude.

«Le monde entier garde les yeux rivés sur le Vietnam pour voir comment la libération économique va affecter son gouvernement et son peuple. Je vais pouvoir avoir une meilleur compréhension des changements qui se déroulent dans ce pays. J'aimerais éventuellement partager cette connaissance avec mes collègues de travail et les téléspectateurs», poursuit la Franco-Manitobaine.

Édith Champagne mentionne que CBC Newsworld a déjà accepté de diffuser ses reportages à son retour. «J'ai vraiment une chance extraordinaire car je vais avoir le temps et l'argent pour faire ce que je veux. C'est vraiment un privilège. Mais ce n'est pas des vacances. Je me sens responsable de produire quelque chose en retour.»

Carole THIBEAULT

SOCIÉTÉ

Angélina Champagne apprends plusieurs langages

Polyglotte à sa façon

Certains aiment la philatélie; d'autres, l'horticulture. D'autres encore sont des mordus de l'aviation ou de la musique. À chacun son passe-temps direz-vous. Pour Angélina Champagne, une résidente de Saint-Boniface, rien n'est plus attirant que l'étude des langages. Que ce soit avec l'espéranto ou le langage par signes, la dame âgée de 69 ans a bien l'intention de se faire comprendre!



photo: Carole Thibeault

Angélina Champagne à sa table avec ses nombreux livres et notes de cours.

L'espéranto est une langue artificielle créée il y a un peu plus de 100 ans par le Polonais Ludwik Zamenhof. Son but: créer une langue internationale qui permettrait à tous les peuples du monde de communiquer et de se comprendre. Aujourd'hui, on évalue le nombre de personnes qui parle l'espéranto à environ 15 millions.

Angélina Champagne se rappelle que sa grand-mère lui parlait souvent de la langue espéranto. «Elle me disait que c'était la langue de l'avenir, qu'un jour tout le monde parlerait cette langue», se souvient-elle. C'est en lisant un article dans le journal, il y a quelques années, qu'Angélina Champagne a décidé d'en apprendre plus. Elle s'est inscrite à des cours par correspondance offerts par l'Association canadienne d'espéranto.

Mais pourquoi voudrait-on apprendre une langue qui est encore inconnue de la plusieurs? «Ça m'aide, c'est intéressant et ça m'ouvre sur le monde», affirme la diplômée. Formé à l'aide de 52 langues connues, l'espéranto permet donc à son utilisateur d'en reconnaître les racines. «Ce sont des Philipins qui tiennent le magasin du coin et, quand j'y vais, je suis capable de comprendre un peu leur conversation.»

Mais l'apprentissage des langages ne s'arrête pas là pour Angélina Champagne. Sourde d'une oreille depuis sa naissance, elle s'est mise à l'étude de la lecture labiale. «Pour l'instant, j'entends bien avec mon autre oreille mais on ne sait jamais ce qui peut arriver», fait-elle remarquer.

Elle possède son diplôme de troisième niveau pour la lecture labiale en anglais, cours qu'elle a suivi avec le Kiwanis Centre of the Deaf de Winnipeg. «Maintenant que je sais lire sur les lèvres en anglais, je commence à apprendre en français». Au printemps dernier, elle s'est donc engagée pour une nouvelle série de cours par correspondance en français.

Mais ce n'est pas tout. La dactylologie, le langage par signe, fait aussi partie de l'éducation d'Angélina Champagne. Comme elle a appris quelques mots en participant à ses cours de lecture labiale, l'intérêt lui est resté. Elle suit donc un autre cours intitulé Basic International Language.

La dame explique que ce langage gestuel peut-être compris par la plupart des sourds-muets, qu'ils soient d'origine anglaise, française ou autre. Et comme si ce n'était pas suffisant, elle a appris la base du braille, ce système de lecture pour les aveugles.

Polyglotte à sa façon, Angélina Champagne est fière de ses réalisations. Comme elle le dit si bien, le fait de continuer à apprendre lui fait garder la forme tout en lui laissant une fenêtre ouverte sur le monde. «Il ne faut pas juste se contenter du français ou de l'anglais. Il faut en apprendre bien plus...»

Carole THIBEAULT

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

On cherche des bénévoles

Le Conseil du Village de Sainte-Anne-des-Chênes doit combler des postes vacants à un certain nombre de comités. Comme chaque année, les personnes intéressées peuvent soumettre leur candidature.

On cherche des délégués au comité Parcs et loisirs, au comité de la Bibliothèque et au Conseil de programme ambulancier St-Johns Eastman. Les échéances de renouvellement sont fixées au 14 novembre 1995.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir un curriculum vitae et une lettre indiquant les raisons de leur intérêt au Village de Sainte-Anne, C.P. 1150, 181, av. Centrale, Sainte-Anne-des-Chênes, R0A 1R0, avant le 13 novembre 1995.

Renseignements: au Bureau du Village pendant les heures d'ouverture, 422-5293.

Nécrologies



Cécile Plouffe

Soudainement, le lundi 7 août 1995, madame Cécile Plouffe (née Comeault) est décédée dans sa résidence à l'âge de 85 ans. Elle a été précédée de son mari bien-aimé, Edmond J. Plouffe, le 29 septembre 1968.

Notre chère maman est né et a grandi à Saint-Jean-Baptiste. Plus tard, elle s'est mariée et a eu trois enfants.

Elle est déménagée à La Broquerie en 1960 où elle a passé bien des années heureuses. À la mort de papa, elle est déménagée à Winnipeg où elle a vécu le reste de sa vie. Elle était une personne aimante et attentive qui répandait toujours la joie de vivre. Sa douceur et sa façon attentionnée ont marqué tous ceux qui l'ont connue et leur ont indiqué la route qui mène vers l'amour.

Elle laisse dans le deuil sa fille Louise (Gérard Perrin) de Sainte-Anne (MB) et trois enfants: Colette (Myles Bradley), Lisa (Ken Nault), Chantal (fiancé, Claude Verrier); son fils Gilbert de Vancouver et deux enfants: Marnie-Lee (Michael Gobeil) et Shauna-Lee; son autre fille Antoinette (Gordon Hallett) de Calgary et deux enfants: Stéphane et Michelle; huit arrière-petits-enfants; ses sœurs: Aldéa (Louis Boucher), Jeanne (Ovila Sabourin), feue Aurore (Joseph Champagne), feue Anne-Marie (Alphonse Loiselle), feue Mathilde (Albert Beauchamp); ses frères: feu Rosaire Comeault (Clémentine), feu Paul Comeault (Éthel), Charles Comeault (Émilie), feu Georges Comeault, feu Alex Comeault (Ida); une belle-sœur, Sr Antoinette Plouffe, S.N.J.M.; des neveux, des nièces et des cousins; et ses proches amis Sr Cécile Perrin, M.O. et les père oblats qui l'ont beaucoup soutenue.

La messe de la Résurrection a été célébrée par l'abbé Claude Blanchette, avec l'aide du père Roland Lanoie, à 10 h le jeudi 10 août 1995 à la Cathédrale de Saint-Boniface. L'enterrement a suivi à 14 h 30 dans le village de Saint-Jean-Baptiste, présidé par l'abbé Marcel Carrière.

Les porteurs étaient sept petits-enfants: Colette Bradley, Stéphane et Michelle Grenier, Lisa Nault, Marnie-Lee Gobeil, Shauna-Lee Plouffe et Chantal Perrin.

Un merci spécial au personnel de l'Hôpital Saint-Boniface, à l'équipe de pastorale, au docteur Caron-Boulet, à toute l'équipe de sauvetage, aux résidents de l'Accueil Colombien, aux personnes de soins à domicile ainsi qu'à tous ceux qui nous ont soutenu par leur affection et leur sollicitude.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

André Saquet

Le lundi 31 juillet 1995, à l'Hôpital Sainte-Rose, après une courageuse lutte contre le cancer, André Saquet est décédé à l'âge de 77 ans.

Il laisse pour chérir sa mémoire son épouse Agnès (née Deremiens) de Laurier; ses six enfants Odile (Ron) Wolff de Dauphin, Jeanne (Vijay) Soondarsingh d'Oakville (Ontario), Paul (Sonja Wetter) de Laurier, Cécile (Emile) Paradis de Sainte-Rose, Lucille (Daniel) Brunen de Vancouver et Michel d'Oakville (Ontario); ses 13 petits-enfants Jason et Allison Wolff, Rishi, Devi et Shiva Soondarsingh, Gilbert, Denis et Nicole Saquet, Christopher et Rachel Paradis, Célina, Natalie et Stéphanie Brunen. Il laisse aussi son frère Louis (Alice) de Laurier et sa sœur Aimée MacDonald de Sainte-Rose, ainsi que la parenté. André a été précédé de ses parents Auguste et Céline (née Roger), sa fille à la naissance Louise, son frère Leon; ses sœurs Sœur Jeanne s.g.m., Sœur Marie, Fille de la Croix, et Lucie LeBras.

André a poursuivi ses études aux écoles Champlain et Laurier, puis au Juniorat de Saint-Boniface et au Collège Saint-Boniface. En 1940, il a reçu le degré de latin-philosophie en arts et sciences. Il a pris une part active dans plusieurs organismes communautaires. Il a été commissaire des écoles de Champlain et Laurier. Il a été un des directeurs du conseil paroissial, de la Chambre de commerce, de la Caisse populaire de Laurier, et du Foyer Gendreau. Il a aussi été préfet pour six ans de la municipalité de Sainte-Rose. André était Chevalier de Colomb depuis 1946. Il a repris la ferme familiale à Laurier en 1940.

Le service funéraire présidé par le Père A. Lafrenière et concélébré avec les pères E. Pelletier, C. Lafrenière et R. Bernadin, a eu lieu le 3 août à l'église Notre-Dame-des-Victoires, précédé des prières le 2 août. L'inhumation a suivi au cimetière paroissial. Les porteurs étaient six de ses petits-enfants. Au désir de son grand-père, Allison Wolff a interprété *Ave Maria* (Bach/Gounod).

Si vous le désirez, un don aux fonds des soins palliatifs de l'Hôpital Sainte-Rose ou au Foyer Gendreau à Sainte-Rose serait apprécié.

La famille Saquet désire remercier tous ceux et celles qui ont contribué au confort d'André et au soutien à la famille au cours des semaines difficiles. Merci à Mme Thérèse Delaurier, organiste et Mme Lorraine Verley, directrice ainsi qu'à la chorale. Merci aux dames pour le goûter. Nous sommes aussi reconnaissants aux Chevaliers de Colomb du 4e degré et le conseil de Laurier-McCreary n° 6683.

Nous témoignons notre reconnaissance à tous ceux et celles qui sont venus visiter André à la maison et à l'hôpital; pour les appels téléphoniques, les cartes, les fleurs, les messes, la nourriture apportée à la maison et leur présence aux funérailles. Un sincère remerciement pour les dons envoyés aux organismes de charité. Un merci spécial au personnel de l'Hôpital Sainte-Rose.

La direction des obsèques a été confiée aux pompes funèbres Dobchuk de McCreary.

«La vie est un combat dont la palme est au ciel.»

Guy André Joseph Benjamin

Accidentellement, le dimanche 6 août 1995, Guy Benjamin est décédé à l'âge de 30 ans.

Guy laisse dans le deuil ses parents: Henri et Rita (née Grégoire); sa sœur Diane (Luc) Dupuis et leurs enfants Alain, André et Rachel; ses frères Marcel (Karen) et leurs enfants Aimée, Chantal et Nicholas; Denis (Jill) et leurs enfants Derrick et Patrick. Guy laisse aussi son fils chéri Michael Ryan Benjamin Gagnon et la mère de Michael, Catherine Gagnon, ainsi qu'un grand nombre de parents et amis qui vont le manquer beaucoup.

Le service funéraire a eu lieu le vendredi 11 août 1995 à 19 h à l'église catholique de Saint-Jean-Baptiste, présidé par l'abbé Marcel Carrière. L'enterrement des cendres a suivi au cimetière paroissial.

Guy était un père dévoué, une personne qui aimait la vie et qui en profitait pleinement. Il se donnait de bien des façons et aimait rencontrer des personnes de tous les âges. Aussi, Guy aimait son travail de charpentier, au point de créer sa propre entreprise : Canadian Carpentry Corporation.

Au lieu de fleurs, les personnes intéressées sont invitées à donner à l'organisme de charité de leur choix.

Que Dieu le bénisse! Nous l'aimons tendrement! La famille.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou 1-800-665-0488.

Joseph St-Vincent
(né le 11 juin 1918)

Le mardi 18 juillet 1995, à la Villa Youville de Sainte-Anne (Manitoba), Monsieur Joseph St-Vincent est décédé paisiblement à l'âge de 77 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse Cécile (Nadeau), 12 enfants: Marguerite (Pierre) Grimard, Roger (Ida), Gilbert et amie, Gérald (Denise), Florence (Chester) Tyl, Gabriel et amie, Jacqueline (Wilfrid) Johnston, Nicole (Georges) Roy, Jacques (Gisèle), Jeannot (Marie), Suzanne (George) Dupuis, Rosie (parents adoptifs M. et Mme Cornie Funk); 31 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Il laisse aussi dans le deuil une sœur Flore Grégore et un frère Camille. Il est précédé par ses parents, un frère et une sœur.

Le service funéraire, présidé par l'abbé Gérald Michaud, a eu lieu le vendredi 21 juillet 1995 à l'église catholique de Sainte-Anne-des-Chênes. Les porteurs étaient: Allain Grimard, Daniel St-Vincent, Michael St-Vincent, Yvan St-Vincent, Marc Laurencelle et Darryl Johnston (petits-fils).

Merci aux médecins et employés de la Villa pour les soins donnés à papa pendant les derniers huit ans.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins., 1-800-665-0488.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

C.A.

Chronique religieuse

La place des hommes dans l'Église

Marie-Hélène DUVAL
Laïque

Ils la prennent toute diront certaines. Ils ne la prennent pas selon moi.

On leur a si bien trouvé une place dans l'Église qu'ils n'en cherchent pas d'autre. Alors elle manque d'hommes à certains endroits.

Pourtant les femmes sont prêtes à leur céder un peu la place et à partager un engagement de choix. Elles accepteraient volontiers de ne plus prier presque seules dans les églises qu'ils ont bâties, à parler au Dieu dont ils parlent, à partager la foi qu'ils enseignent.

Elles iraient jusqu'à se laisser fléchir sur des spécialités toutes féminines comme celles d'écouter les bonnes idées de l'autre, d'exprimer leur désirs ou leurs sentiments, ou de parler de Dieu aux enfants.

Elle sont capables d'accepter que les hommes aient, eux aussi, leur part au service. Après tout, le soir du lavement des pieds, il n'y avait pas que des femmes attablées...

Ont-ils bien compris ce qu'il leur était demandé?

Car ils sont capables, comme elles, des plus grandes qualités. Ils sont capables d'ouverture, d'abandon, d'humilité... Ils sont capables eux aussi de reconnaître chez l'autre des capacités, de remettre en question des idées contestées ou de reconnaître qu'ils ont pu se tromper. Ils en ont le droit.

Laissons donc aux hommes un peu de place dans l'Église, qu'ils ne se sentent plus obligés de ne prendre que les responsabilités. Parlons-leur pour qu'ils aient la chance de les apprécier et de les essayer; invitons-les à partager simplement ce qu'ils vivent en dedans. Ils en ont le droit.

Et ne refusons pas de les aider. Il y a des questions importantes auxquelles il faut beaucoup penser, l'Église à ranimer, des chantiers encore non explorés, des gestes à poser, des paroles à prononcer, des pauvres gens à épauler, un Dieu à aimer.

Plus les hommes et les femmes s'appliqueront à mieux communiquer, moins on aura besoin de tout organiser, plus il y aura de gens pour travailler là où l'Église est communauté, plus l'humanité ressemblera à ce que Dieu a rêvé. Je connais des hommes et des femmes qui s'appliquent ainsi à reconnaître à l'Église sa féminité mais... il n'y en a pas assez.

Vandalisme au cimetière de Saint-Boniface

La police aux trousses des vandales

Par définition, des vandales, ce sont des gens qui détruisent ou manquent de respect envers un objet ou une œuvre d'art, mais là, ils exagèrent! Trois nuits d'affilée, les 12, 13 et 14 août, près de 150 pierres tombales ont été vandalisées dans le cimetière de Saint-Boniface.

Selon l'homme à tout faire du cimetière, Antonin Labossière, ce genre d'incident a lieu environ tous les deux ans, mais on n'attrape jamais les vandales. Par contre, cette fois risque de faire exception.

Quelques agents de la police qui s'adonnaient à passer près du cimetière sur la rue Archibald ont aperçu des «jeunes» en train de détruire des pierres. Ils les ont pourchassés, mais les vandales ont sauté la clôture et la police a abandonné.

«C'est sûrement les mêmes qui reviennent, croit Antonin Labossière, qui a dû, avec ses deux employés d'été, relever les pierres renversées, certaines pesant jusqu'à 2 000 livres. On les a toutes réparées et on a recollé les morceaux brisés. Si les familles sont contentes avec ça, on va tout laisser comme ça.»

On n'a pas encore estimé le total des dommages mais la paroisse de la Cathédrale est assurée contre le vandalisme. Les familles concernées peuvent donc se faire rembourser pour les réparations, si elles le jugent nécessaire.

K.B.



photo: Jean-François Lacerte

QUIZ

Un ours découvre ses racines



QUESTIONS

1. La statue ci-dessus, qui se trouve à l'entrée du zoo de Winnipeg, commémore quels personnages originaires de White River (Ontario) et de Winnipeg, respectivement?

2. En 1981, le zoo de Londres dévoile une sculpture portant l'inscription suivante: «Ourson par Lorne McKean, commémorant Winnie, ours noir américain, amical et célèbre, mascotte de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry (PPCLI).... adoré par beaucoup d'enfants avant sa mort en 1934.» Quelles informations ne sont pas exactes?

3. L'ourson qui a fait fureur auprès des visiteurs du London Zoo sera immortalisé par quel auteur de livres d'enfants?

4. La découverte du patrimoine winnipégois de Winnie the Pooh a donné lieu, en 1989, à une campagne de prélèvement de fonds afin d'ériger une statue commémorative au zoo de Winnipeg au coût de 22 000 $. Mais le Winnie the Bear Commemorative Statue Committee était prêt à débourser près de 26 000 $. Pourquoi?

RÉPONSES

1. Il s'agit d'un ourson appelé Winnie et du capitaine Harry Colebourn qui l'a recueilli alors qu'il était en route vers les champs de bataille en France, en 1914. Fred Colebourn, fils de Harry et résident de Winnipeg, explique que son père, chirurgien vétérinaire, devait faire don de l'ourson au London Zoo avant d'aller au front.

2. Alors qu'on a toujours su que l'ourson avait été offert par un soldat canadien, on n'était pas certain de quel régiment ce soldat était membre. En fait, Winnie n'était ni américain, ni mascotte de la PPCLI. Harry Colebourn était membre du Canadian Army Veterinary Corps et a décidé de nommer l'ourson orphelin d'après sa ville d'origine; *Winnipeg*, d'où le sobriquet *Winnie.*

La preuve: le journal intime du capitaine Colebourn contient cette entrée datée du 24 août 1914: «Quitté Port Arthur à 7 h. En train toute la journée. Acheté ours pour 20 $.» Il ajoutera plus tard, lors de ses congés en Angleterre au cours des prochaines années, des visites au zoo de Londres et des retrouvailles avec Winnie.

3. A.A. Milne. Son fils, Christopher Robin, fut parmi les milliers d'enfants londoniens qui ont connu Winnie. (Alors que les nécrologies parues dans les journaux de Londres au moment de la mort de l'ourson le désignent déjà comme Winnie the Pooh, aucune ne fait mention de A.A. Milne ou de ses livres.) Les livres de Milne, *Winnie-the-Pooh* et *The House on Pooh Corner*, ont été traduits en 20 langues dont le français, le latin, l'esperanto et le serbo-croate.

4. Un des membres du comité, Fred Colebourn, explique que le projet de statue comprenait le remplacement de la plaque commémorative du zoo de Londres «afin de corriger une erreur historique». La statue de Winnie et du capitaine Harry Colebourn a été dévoilée au mois d'août 1992, au zoo de Winnipeg, tandis qu'une nouvelle plaque a été dévoilée à Londres au printemps de1995.

Compilé par Stephan HARDY

Source: Winnipeg Free Press

RECETTE

Sauce tomate relevée à l'italienne



Le légume préféré d'à peu près tout le monde est un fruit: la tomate! Qu'il s'agisse des tomates de son propre jardin ou de celles qu'on achète «à la manne» au marché c'est le légume préféré pour la mise en conserve.

8 tasses (2 L) de purée de tomates préparées, env. 20 tomates italiennes ou 5 lb (2,2 kg)
2/3 tasse (150 mL) d'oignon haché fin
2/3 tasse (150 mL) de céleri haché fin
1/2 tasse (125 mL) de carotte hachée fin
2 gousses d'ail, hachées fin
4 c. à table (60 mL) de jus de citron en bouteille
2 c. à thé (10 mL) de sel
1/2 c. à thé (2 mL) de poivre noir du moulin
1/4 à 1/2 c. à thé (1 à 2 mL) de piment rouge broyé

- Peler, épépiner et hacher les tomates; déposer dans une passoire. Laisser reposer 15 minutes; jeter le liquide. Réduire la pulpe de tomates en purée au robot culinaire ou à la moulinette.
- Remplir d'eau une grande marmite munie d'un support. Déposer 3 bocaux Mason propre de 2 tasses (500 mL) dans la marmite et chauffer à feu élevé.
- Déposer l'oignon, le céleri, la carotte et l'ail dans une grande casserole en acier inoxydable ou en émail; ajouter 1 tasse (250 mL) de purée de tomates. Porter à ébullition; couvrir et cuire 5 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Garder le mélange à ébullition en remuant constamment; ajouter le reste de la purée de tomates 1 tasse (250 mL) à la fois. Incorporer le jus de citron, le sel , le poivre et le piment. Laisser bouillir fortement en remuant souvent, environ 15 minutes ou jusqu'à la consistance désirée.
- Remplir un bocal chaud de sauce tomate en laissant 1/2 po (1 cm) d'espace en haut du bocal (espace libre). Répéter avec le reste de la sauce tomate.

Donne 3 bocaux de 2 tasses (500 mL).

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5 $** ou **7,50 $** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6 $** ou **9 $**); 29 à 35 mots (**7 $** ou **10,50 $**); 36 à 42 mots **au maximum** (**8 $** ou **12 $** pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



Divers

SAINT-BONIFACE: Garderie des Bambins Inc., 197, rue Kitson. Programme éducationnel en francisation. Subvention: ouvertures pour enfants de 2 à 5 ans. Appelez: 237-8660.
111-

GARDERIE FAMILIALE francophone. Du lundi au vendredi. Temps plein ou partiel. Bonne référence. Appelez le 237–6761.
136-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.H.
138-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. R.G.S.
145-

TERRE NOIRE de haute qualité. Livraisons par camion. Prix compétitifs. Tél.: Roger ou Christian, Jardins St-Léon. 237–7216.
975-

Recherche

RECHERCHE: Gardienne de nuit, quatre soirs par semaine. Références requises. Non-fumeures. Étudiantes sont les bienvenues. 235-1745.
134-

RECHERCHE: Gardienne, non fumeuse, bilingue pour garder chez moi mon garçon de 4 ans. Heures flexibles et voiture nécessaire. Danilla 774–6133.
140-

RECHERCHE à garder à la maison des enfants de 2 ans ou plus au Parc Windsor. 233–6609.
146-

COLOCATAIRES RECHERCHÉS maison privée, 2 chambres disponibles, pour non fumeurs responsables, idéal pour étudiants. À 5 minutes du centre-ville et du Collège Saint-Boniface. 1/2 bloc de l'autobus. Laveuse et sécheuse. Stationnement disponible. 300 $ par mois chaque, tout inclus. Disponible immédiatement. Appelez Noelle au 233–7256 après 17 h.
147-

RECHERCHE: Serveuses/serveurs avec expérience pour une soirée, doit être capable de se procurer un uniforme. Composez le 942–4595 pour plus d'information.
148-

À vendre

À VENDRE: Plage Albert, chalet toutes saisons. 3 chambres, maison d'amis et une remise, sur un lot de 75' x 140'. Près du lac, avec belle plage sablée. Sans entretien, réservoir d'eau chaude, foyer, terrasse et BBQ en pierre. Tout meublé et appareils ménagers inclus. 45 000 $ ou meilleure offre. Appeler Roger: 255-5860.
125-

VENTE PRIVÉE: Condo de deux chambres à coucher au 207, rue Masson. Cinq appareils inclus, solarium, ascenseur, 1 122 pieds carrés. Composez le 233-3753.
128-

VENTE PRIVÉE: 74, rue Des Meurons. 81 900 $. Maison en très bonne condition. Près des autobus et terrains de golf. Composez le 253-5241 ou le 233-1294.
135-

VENTE PRIVÉE: 99, Clonard. Maison de deux chambres à coucher. Grande cour clôturée, garage. Près des écoles. 59 900 $. Composez le 231–0451.
139-

À VENDRE: Fauteuil et divan gris, rose, pêche et un peu de bleu. Quatre ans de vieux. 700 $ pour les deux. Composez le 237–6327 (après 17 h).
144-

À louer

À LOUER: Recherche étudiante ou professionnelle pour louer une chambre dans ma maison à Saint-Boniface. Tout est compris (laveuse/sécheuse, etc.). Composez le 235–1453 après 18 h.
083-

À LOUER: Townhouse de 5 chambres à coucher à Saint-Boniface, 1er septembre. Un stationnement, air climatisé. Téléphonez au 233–4735.
088-

À LOUER: Stationnement libre immédiatement au 513, Langevin près du Collège Saint-Boniface, Centre Taché et l'Hôpital Saint-Boniface. 30 $ par mois. 233-3243.
101-

À LOUER: 850 $/mois, Parc Windsor, maison à niveau/garage. Jardin clôturé, près de l'école Lacerte. 254-5312.
107-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher. 161, Dumoulin. Téléphonez au 233-5087, de préférence après 18 h.
118-

À LOUER: Partager belle grande maison, à Southdale. Nouveaux meubles, rénové, foyer, piscine, système d'alarme. Femmes locataires très responsable, non fumeures. Références. Un mois de dépôt. Étudiantes: 325 $/mois. Travaillantes: 425 $/mois. 257-2659.
121-

À LOUER: Saint-Boniface, 301, Enfield et Marion. Appartements d'une chambre à coucher dans immeuble très propre et très tranquille. 408 $ et 420 $ par mois. Composez le 237-6436.
124-

À LOUER: Stationnement libre immédiatement au 256, Hamel, près du Collège Saint-Boniface, du Centre Taché et de l'Hôpital Saint-Boniface. 30 $ par mois. 233-2520.
126-

À LOUER: Appartement pour deux étudiantes à partager avec une autre étudiante. 275 $ par mois. Appareils électriques inclus et stationnement. En face du Collège. Composez le 883-2213 et laissez un message.
127-

À LOUER: Appartement meublé, deux chambres à coucher, balcon, près de l'école Guyot. 500 $ par mois, stationnement et services compris. Non-fumeurs, libre le 15 octobre. Pour 6 mois. 255-2390.
129-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, rénové. 350 $ par mois + hydro. 1-204-422-5610.
130-

À LOUER: Maison à Saint-Malo, 400 $ par mois. 3 chambres à coucher. Appareils inclus (laveuse, sécheuse, etc.). Libre immédiatement. 233-1324 ou 1-204-347-5556 (Saint-Malo).
131-

À LOUER: Appartement ultra-moderne de 1 500 pieds carrés, deux chambres à coucher, deux salles de bain, avec stationnement dans un garage. Bien situé près de l'école, l'église, l'hôpital et les magasins. Pour le 1er sept. ou plus tôt. S.V.P. composez le 433-7458 (le jour) ou le 347-5759 (après 18 h).
132-

À LOUER: 245, Provencher. Bail pour six mois (2 semaines gratuites), 12 mois (13e mois gratuit). 233–0198 (SVP appeler avant de visiter). Appelez entre 10 h et 17 h.
134-

À LOUER: Rue Despins, devant le Collège. Appartement d'une chambre à coucher. Propre, tranquille. 395 $, services inclus. Composez le 772–3668.
141-

À LOUER: Logement à Saint-Boniface, deux grandes chambres à coucher. Cuisinière, réfrigérateur, air climatisé, laveuse. Stationnement inclus près du CUSB, disponible immédiatement. Composez le 1–204–367–8221.
142-

À LOUER: Garçonnière dans le vieux Saint-Boniface. 275 $ par mois, tous les services compris. Douche, grande cuisine. Références requises. 235–1745.
143-

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette
Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ÉD., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: **231–1333**
Fax: **237–0998**

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

185, boulevard Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 3B4.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West,
B.A., M.A., LL. B.

202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-957-5464 *(sans frais)*
Fax: 957-0945
À la Caisse populaire de Saint-Malo, les vendredis de 13 h 30 à 17 h 30
Au Chalet de La Broquerie chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)

François Avanthay
LL. B.
Avocat et notaire
25–185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233–5029

MONK, GOODWIN
···AVOCATS ET NOTAIRES···
Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St-Hilaire
Avocats et notaires

360, rue Main
30e étage
Winnipeg (Man.)
R3C 4G1
Téléphone: **957-0050**
Télécopieur: **957-0840**
À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

Recyclez ce journal!

SERVICES

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237–3319

SERVICES

Une bonne soirée porte un nom.
MUSIK plus
Services professionnels:
- Musique enregistrée
- KARAOKE
- Location d'équipement sonore
- Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts.
Réjean La Roche
237-9716

SERVICES

Cet espace est à votre disposition!
LA LIBERTÉ
237-4823

Cet espace est à votre disposition!
237-4823

SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Paul Filteau-Gobeil, Président
Carole LaRoche, Infirmière licenciée
(204) 231–4434
- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*

BRUNET
Monuments
Troisième génération
- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878–2472

Encouragez nos annonceurs!



Vous déménagez?
Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

Cet espace est à votre disposition!
LA LIBERTÉ
237-4823

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux

Associés
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire en affaires

OPTOMÉTRISTES

DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers de présenter
DR GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé
SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.
942–0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Edifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir
Optométriste
- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

Recyclez ce journal!

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051
autopac

LA LIBERTÉ
Avis aux annonceurs
Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 17h (par écrit et payées d'avance).

Merci de votre collaboration.
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998

Abonnez-vous

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées
Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐	70 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐	125 $ ☐

Nom: ______________________________
Adresse: ______________________________
____